



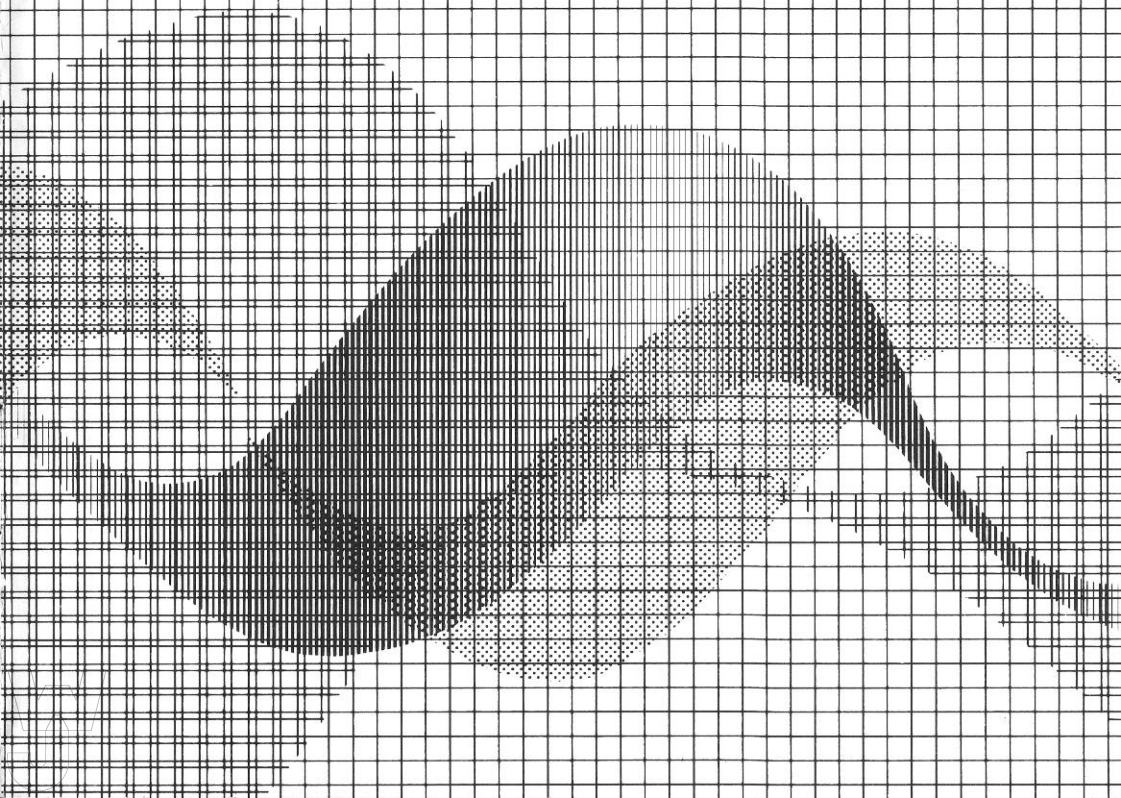
PHILIPS

This document was downloaded from

www.mfbfreaks.com

Collecting vintage Philips Audio and more!

CD 100



English

Installation	3
Operation	3
Programming	5
Additional Information	6

Page

Deutsch

Inbetriebnahme	17
Bedienung	17
Programmieren	19
Ergänzende Informationen	21

Seite

Français

Installation	10
Utilisation	10
Programmation	13
Informations supplémentaires	14

Page

Nederlands

In gebruik nemen	24
Bediening	24
Programmeren	26
Aanvullende informatie	28

Pag.

English

INTRODUCTION

Compact Disc is the biggest advance ever made in audio technology. By employing the most sophisticated digital and optical technologies, Compact Disc not only produces the ultimate in sound reproduction, it gives you the user, access to operating features such as a unique multiple programming possibility which have never seen before in audio equipment designed for the home. As the owner of a new Philips Compact Disc player, you are one of the privileged few people able to enjoy this experience.

Below you will find the instructions for installing, operating and programming your Philips Compact Disc player. Please read them carefully and follow the instructions step by step. We have kept them as short and concise as possible as we know how anxious you are to hear your Compact Disc player for the very first time.

Elsewhere in the user's pack, you will find useful information about Compact Disc. To help you understand the revolutionary nature of the product you have bought, there are separate booklets on laser and digital technologies. The complimentary disc enclosed in the user's pack will illustrate to your family and friends the full capability of your new Compact Disc player. And there is a complete catalogue of all the Compact Disc titles available for you to buy.

Welcome to the world of Philips Compact Disc: the origin of pure, perfect sound - forever.

INSTALLATION

Checking the Power Supply

The type plate, on the bottom of your Compact Disc player, tells you the supply voltage for which the player is set. If your mains supply voltage is different, or becomes different in the future, get your dealer - or our Service Organisation - to change the voltage setting for you.

U.K. only: If your player is not fitted with a mains plug, refer to 'Fitting a Mains Plug' under 'ADDITIONAL INFORMATION'.

Taking Out the Transit Screws

On the bottom of the player you will see two labelled

screws which lock the player mechanism to protect it during transportation.

Remove the screws and keep them in your documentation wallet. Always refit them if the player is to be transported.

Siting the Player

Stand the player on a firm surface - not on any kind of mat - and take care that the ventilation slots in the top and rear are kept clear so as not to interfere with the cooling of the player.

If you fit the player in a cabinet, rack or wall unit, there should be a clear space of 3 cm all round.

Never stand the player on other equipment, or near any heat source. Avoid positions where the player would be subjected to direct sunlight for long periods.

Connecting to the Amplifier

To connect the player to your amplifier, you use the cable supplied. This has two plugs, marked L and R, at each end.

Connect the cable to the L and R sockets at the back of the player, and to the CD/TV or AUX sockets on your amplifier. If these sockets are already in use, you can plug in to the TUNER or TAPE IN sockets, but never the PHONO sockets! The PHONO sockets are not suitable for the connection of a Compact Disc player.

OPERATION

Your Compact Disc player is now ready for use. Before attempting to operate it, you are recommended to familiarise yourself with the functions of the controls and indicators as described briefly below. The names used here for the controls and indicators will be used throughout the text.

- ON/OFF key: for switching on and off.
- PAUSE LED: lights when the PAUSE key is pressed.
- PROGR(amme) display: a LED-bar display which indicates the number of tracks on a disc; also used as an aid in compiling a programme.
- TRACK display: a LED-bar display in which the LEDs light one at a time to indicate the track in play; also used to locate tracks for programming.
- REPEAT LED: lights when the REPEAT button is pressed.
- ERROR LED: flashes to indicate an operating or programming error.
- PLAY/NEXT key: for starting play (PLAY) and for moving on to the next track during play (NEXT).

- **PAUSE** key: for short-term interruptions during play: stops the sound, but leaves the disc motor running.
- **STOP/CM** key: for stopping play during playback (STOP) and for erasing a programme (CM = Clear Memory).
- **REPEAT** button: for repeating a disc or a programme.
- **REV SEARCH** key: for searching backwards for a particular passage in a track.
- **FWD SEARCH** key: for searching forwards for a particular passage in a track.
- **PUSH TO OPEN**: rectangular boss on cover, which you press to open the disc compartment.
- **SELECT** button: for selecting the track you wish to start playback with, and for choosing tracks when compiling a programme.
- **CANCEL** button: for cancelling the tracks you do not want to hear in a programme.
- **STORE** button: for storing tracks when compiling a programme.

On and Off switching (ON/OFF)

You switch the player on by pressing the ON/OFF key. All the LEDs in the PROGR Display will light. When you press the ON/OFF key again, the player is switched off. The PROGR Display will go out.

Loading and Unloading a Disc (PUSH TO OPEN)

You open the disc compartment by pressing the PUSH TO OPEN boss on the cover. The cover will lift automatically.

With your hand open, and thumb and fingers extended, take the Compact Disc out of its holder and fit it, label side up, on to the spindle in the disc compartment. Close the cover by pressing it down. Hold the disc in the same way to remove it.

To prevent the ingress of dust and the formation of a film on the lens of the laser pick-up, never leave the cover open unnecessarily. (See also 'Player Maintenance'.)

Avoid opening the cover during play, because this will stop the disc.

Playing the Disc (PLAY)

You start the disc by pressing the PLAY key: the first TRACK Display LED will light. As soon as the player has read the contents list recorded at the beginning of the disc, the number of LEDs alight in the PROGR Display will correspond to the number of tracks on the disc. All the tracks will then be played consecutively.

As each track ends, the corresponding PROGR Display LED goes out, while the lighted TRACK Display LED moves on one place. Thus the progress of the playback is always displayed. When all the tracks have been played, the disc stops and all 15 PROGR Display LEDs relight; the TRACK Display LED goes out.

Going on to the Next Track (PLAY NEXT)

If you decide to skip the track being played, and go on to the next, press the PLAY key again. The lighted TRACK Display LED moves on one place and play is suspended until the laser pick-up reaches the next track.

If you press the PLAY key during the last track, the ERROR LED will flash, reminding you that there is no next track. The player will then begin to play the first track on the disc.

You can also use the PLAY NEXT mode to get a quick idea of the disc contents by listening to the beginning of each track.

Beginning at any Specific Track (GO-TO mode)

To start play with a track other than the first, you must locate the track required on the TRACK Display. To do this, you press the SELECT button; the first TRACK Display LED will begin to flash. Press the SELECT button again and the flashing TRACK Display LED will move forward one place. You press the SELECT button successively until the flashing TRACK Display LED indicates the required track. Alternatively, you can hold the SELECT button down and let the flashing TRACK Display LED run through until it reaches the track required. The TRACK Display LED will continue to flash under the chosen track for about 10 seconds, during which time you must press the PLAY key. The PROGR Display LEDs will go out one after another until the chosen track is indicated, then play will begin.

You can also use the GO-TO mode after play has begun, e.g. to skip a number of tracks. Play will then be interrupted from the time the PLAY key is pressed until the newly chosen track is reached. If, by mistake, you select a track higher than the highest track number on the disc, the ERROR LED will flash. This will happen immediately with a disc that is already playing, or after the contents list has been read with a disc that has not yet started. Play will then begin with the first track on the disc.

If you allow more than 10 seconds to elapse between choosing the required track and pressing the PLAY key, the microprocessor in the player will assume that you have changed your mind, and the

command will not be executed; the flashing TRACK Display LED will go out.

If you accidentally go past the required track, hold down the SELECT button until the TRACK Display LED runs right through and returns to track 1, then run forward to the track required.

Repeating the Disc (REPEAT)

If you want to hear the whole disc again, press the REPEAT button before play ends. The REPEAT LED will light, and the disc will play continuously until you either press the REPEAT button again, or press the STOP key. In the first case the disc will play on to the end before stopping. In the second case play will stop at once. The REPEAT LED will go out.

During repeat the PROGR Display LEDs remain alight and only the TRACK Display LED indicates the progress of play.

To repeat a specific track, use the GO-TO mode. Press the SELECT button until the flashing TRACK Display LED is once more under the required track number, and then press the PLAY key again.

Finding a Particular Passage (REV SEARCH and FWD SEARCH)

During play, you can quickly locate a particular music passage in a track with the REV and FWD keys.

If you hold the REV key down, the laser pick-up runs back towards the beginning; if you hold the FWD key down, the laser pick-up runs towards the end. When you release the key, play restarts at once. By pressing the keys alternately, you can find any part of any passage.

If, by pressing the FWD key, you take the laser pick-up into the run-out of the last track, the ERROR LED will flash and the disc will stop. The same thing will happen if, by pressing the REV key, you take the laser pick-up beyond the run-in of the first track. In either case, you can restart the disc by pressing the PLAY key.

It is possible to use the REV and FWD keys to run to any point on the disc. Depending on the position of the laser pick-up, however, this can take quite a long time. It is quicker first to use the GO-TO mode to find the required track first, and only then to use the REV and FWD keys.

Interrupting Play (PAUSE)

For short play interruptions, you can press the PAUSE key. The disc carries on spinning, but the sound stops, and the PAUSE LED lights.

If you press the PAUSE key again, or the PLAY key, the sound restarts at the exact point where it was interrupted. The PAUSE LED goes out.

Stopping Play (STOP)

To stop play before the end of the disc, you press the STOP key. The disc stops, and all the LEDs in the PROGR Display relight, while the TRACK Display LED goes out.

PROGRAMMING

Instead of playing a complete disc, you can choose any number of tracks, and play only these. You can even decide on the playing sequence. You do this by programming your choice into the microprocessor memory.

The memory will accept a maximum of 15 entries. Individual tracks can be programmed to play more than once, as long as the maximum of 15 memory positions is not exceeded.

Programming is easiest when the disc is stationary and the title list contained in the disc holder is used. The titles and tracks on the disc label itself are often impossible to read through the disc compartment window. It is also possible to programme a disc in play, but this can interrupt the smoothness of the playback. For this reason, programming of a stationary disc is to be preferred.

Depending on the kind of programme you want, there are two methods of programming the player: the 'Add-in' method and the 'Take-out' method.

With 'Add-in' programming, you put the tracks that you want to hear into the memory. This is the method to use for programming only a few tracks from a disc, for programming the same track, or tracks, to play more than once, or for changing the playing sequence; the sequence of play is entirely yours to decide.

With 'Take-out' programming, you erase the tracks that you do not want to hear from the memory. This is the method to use when your programme will play the majority of the tracks on the disc, and you do not want to change the sequence. During programmed play, all player functions remain operative. You start play by pressing the PLAY key. You move to the next programmed track by pressing the PLAY key again; if you do this during the last track of the programme, the disc stops and the programme is erased from the memory. Using REV and FWD to search for a passage in one of the programme tracks is possible, but it is not recommended because if the laser pick-up moves outside the track which is being scanned, the programme will

be upset. To repeat the programme, you press the REPEAT button, and to interrupt it, you press the PAUSE key. When the programme has been played, the disc stops and the programme is cleared from the memory; all the PROGR Display LEDs relight and the TRACK Display LED goes out. The same thing happens if you press the STOP key before the end of the programme.

'Add-in' Programming (SELECT and STORE)

By pressing the SELECT button, bring the flashing TRACK Display LED under the PROGR Display LED corresponding to the first track that you want to programme, then press the STORE button. All the PROGR Display LEDs go out, except the one selected. Repeat this SELECT and STORE procedure for each track that you want to programme. To go from a high to a lower number, you hold the SELECT button down so that the TRACK Display LED moves to the end of the display, switches to the beginning, and then runs to the track required. Do not allow more than 5 seconds to elapse between releasing the STORE button and pressing the SELECT button to make the next selection, otherwise the TRACK Display LED will go out. It will flash again if you press SELECT once more, but then under the first LED of the PROGR Display. The programme already stored, however, remains intact - and you can move the TRACK Display LED on to the next desired track.

Each time a track is stored, the appropriate PROGR Display LED lights so that the programmed tracks are progressively displayed. To programme a track several times, press the STORE button as many times as necessary. If, in doing this, you exceed the storage capacity of the memory, the ERROR LED flashes to tell you so. When you programme a track several times, the PROGR Display LED concerned will glow continuously, regardless of the number of times the STORE button is pressed.

If you make a mistake and store a wrong track, this is easily rectified by immediately pressing the CANCEL button. The track number is erased from the memory and the corresponding PROGR Display LED goes out. To erase the whole programme, you press the STOP/CM (CM = Clear Memory) button. All the PROGR Display LEDs light and the TRACK Display LED goes out.

As soon as you press the PLAY key, the TRACK Display LED goes to the first programmed track, and the programme is then played in the chosen sequence, with the TRACK Display LED always indicating the track being played.

If, while programming a stationary disc, you mista-

kenly store as the first track a higher numbered track than actually exists on the disc, the ERROR LED will flash after the contents list has been read, and the track will be erased from the memory.

If, when programming a disc in play, you try to programme a wrong track, the ERROR LED will flash at once and the command will not be carried out.

'Take-out' Programming (SELECT and CANCEL)

By pressing the SELECT button, bring the flashing TRACK Display LED under the PROGR Display LED corresponding to the first track that you want to leave out of the programme, then press the CANCEL button. Repeat this SELECT and CANCEL procedure for each track that you do not want to programme; each time the associated PROGR Display LED will go out.

Do not allow more than 5 seconds to elapse between releasing the CANCEL button and pressing the SELECT button to make the next selection, otherwise the TRACK Display LED will go out. It will flash again if you press SELECT once more, but then under the first LED of the PROGR Display. This, however, does not affect the tracks that have already been cancelled from the memory - they remain cancelled - and you can move the TRACK Display LED on to the next track you want to cancel. If you make a mistake and cancel a wrong track, this is easily rectified by immediately pressing the STORE button. The track is re-stored in the memory, and the corresponding PROGR Display LED relights. To erase the whole programme, press the STOP/CM (CM = Clear Memory) button. All the PROGR Display LEDs light and the TRACK Display LED goes out.

ADDITIONAL INFORMATION

Discs with more than 15 Tracks

In the future, it is possible that some discs may be issued with more than 15 tracks.

You will have no problems in playing such discs on your Compact Disc player, but the operation of the PROGR Display, the functions of the player and the programming will be slightly affected.

The PROGR Display will work in the normal way for the first fifteen tracks: after the contents list has been read, all 15 PROGR Display LEDs will light. As play progresses, these LEDs will go out one after another, while the TRACK Display LED moves along to indicate the track being played. When the player begins the 16th track, however, all the PROGR Dis-

play LEDs will relight and stay alight until the disc is finished. At the same time, the TRACK Display LED will go out and stay out. From now on the music will still be heard, but without further visual indication of the progress of play.

All the functions of the player will remain operative during the whole period of play, except the GO-TO mode. This can only be used for the first 15 tracks.

Programming, both 'Add-in' and 'Take-out', will also be limited to the first 15 tracks; higher numbered tracks cannot be stored in the memory.

Player Maintenance

The player mechanism is fitted with self-lubricating bearings, and must not be oiled or greased.

You can clean the cabinet, when necessary, with a chamois leather slightly moistened with water. Do not use cleaning agents containing alcohol, spirits or ammonia.

The disc compartment (A) and the spindle (B) should be kept free of dust. Be careful while cleaning in the area of the laser pick-up.

You can clean the lens (C) of the laser pick-up with a cotton wool bud, moistened with distilled water if there is a film on the lens. Do not press too hard! The disc pressure plate in the disc compartment cover incorporates a magnet. Make sure that this does not attract any metal objects.

Disc Maintenance

Although the music track in the disc is covered with a protective layer, it is still advisable to treat the disc carefully. As long as you always pick up discs by the edge, and put them back in their holders immediately after use, cleaning will not normally be necessary.

However, should fingerprints, dust or dirt appear, you can wipe them off with the disc duster in your documentation wallet. You can breathe on the disc first if necessary, but detergent or abrasive cleaning agents must never be used, nor must be cleaning agents for conventional gramophone records!

Warning

Because of the magnetic fields produced by the magnet in the disc pressure plate and the power transformer in the player itself, it is advisable not to stand audio or video cassettes on the player.

Fitting a Mains plug (U.K. only)

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue - Neutral Brown - Live

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The Brown wire must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red. The Blue wire must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black.

Note: This apparatus must be protected by a 3 amp fuse if a 13 amp plug is used, or, if any other type of plug is used, by a 5 amp fuse either in the plug or adapter, or at the distribution board. If in doubt consult a qualified electrician.

Faults and their Likely Causes

Although the greatest care has been taken in the manufacture of this Compact Disc player, the possibility remains that a fault could appear or that for some reason the player fails to function to your complete satisfaction.

The cause, however, will certainly not always be found in the player itself. External factors, and the fact that it takes time to become accustomed to the whole concept of the new product and the new discs, can also play a role.

To save you unnecessary calls on your dealer or our Service Organisation, we have compiled a list of possible faults and their causes. To even mention some of these causes, such as those to do with mains connection, may perhaps seem excessive. Our experience shows, however, that they are easily overlooked as sources of trouble.

If, by using this list, you do not succeed in solving the problem, stop your investigation. Disconnect the mains plug and phone your dealer or the telephone number applicable to your region. They will be able to advise you what to do next.

Under no circumstances should you open up the player; this will invalidate all rights under the guarantee.

1. *After switching on the player, the PROGR Display LEDs do not light.*

— The ON/OFF key is not pressed in far enough to latch in.

— The mains plug of the player is not properly plugged in.

— There is no supply at the mains socket; plug in another electrical appliance and check if that works.

2. After pressing PLAY, the disc does not begin to turn.

- The player is not switched on.
- The disc is not properly located on the spindle.
- The disc compartment cover is not properly closed.
- There is an unwanted object in the disc compartment, e.g. a piece of paper or a remnant of packaging.

3. The disc begins to turn, but stops after a few seconds.

- The disc is not inserted with the label upwards.
- The disc is not flat. Try another disc which appears flat, and see if that clears the fault.
- The disc is dirty. See if cleaning the disc, or using another, clean disc, clears the fault.

4. The disc turns, but there is no sound.

- The position of the (pre)amplifier source selector switch does not correspond with the input to which the player is connected.
- The (pre)amplifier is not switched on.
- The (pre)amplifier or the (active) loudspeakers connected to it are not working. Check with another sound source to see if this is the case.

5. The sound is poor or distorted.

- The player is not connected to the CD/TV, AUX, TUNER or TAPE IN input of the (pre)amplifier but to the PHONO input.
- The (pre)amplifier or the (active) loudspeakers connected to it are not working properly. Check with another sound source to see if this is the case.
- The disc is dirty or badly scratched. See if cleaning the disc or using another, clean or scratch-free, disc improves the situation.
- The laser pick-up lens may show signs of a film of dirt. See if cleaning it with a cotton wool bud improves the situation.
- There is an unwanted object in the disc compartment, e.g. a piece of paper or a remnant of packaging.
- The transport screws have not been removed.

6. The 'Add-in' programme is not working properly.

- The disc is dirty or badly scratched. See if cleaning the disc helps or try programming a scratch-free disc.
- All 15 memory entries have been used and you have not noticed the flashing ERROR LED. Press SELECT and STORE again to see if this is the case.
- You have tried to programme a higher track number than exists on the disc. Check the number of tracks on the disc title list.

7. The following four faults can be caused by the same circumstances:

- Playback does not begin within a few seconds of pressing PLAY.
- After playback has begun, all 15 PROGR Display LEDs remain alight although there are fewer tracks on the disc.
- Playback does not begin with the first track on the disc or the programme, but with another track.
- Playback stops before the end of the disc or programme is reached, the TRACK Display LED flashes under the last played track number, the PROGR Display LEDs for the tracks that have been played also flash, and the remaining PROGR Display LEDs all light.
- The disc is dirty or badly scratched. See if cleaning the disc or using another, clean or scratch-free, disc clears the fault.
- The disc is not flat. Try another disc which appears flat and see if that clears the fault.
- The laser pick-up lens shows signs of a film of dirt. See if cleaning it with a cotton wool bud helps.
- There is an unwanted object in the disc compartment, e.g. a piece of paper or a remnant of packaging.

Technical data

(The right is reserved to change data if necessary)

Audio Performance

- Number of Channels: 2
- Frequency Range: 20-20,000 Hz, ± 0.3 dB
- Dynamic Range: > 90 dB
- Signal-to-Noise Ratio: > 90 dB (20-20,000 Hz)
- Channel Separation:
 - > 86 dB (20-20,000 Hz)
 - > 90 dB (at 1000 Hz)
- Total Harmonic Distortion (incl. noise) at max. output level: < -86 dB
- Wow and Flutter: quartz crystal precision
- D/A Conversion: 16 bit with digital filtering
- Error Correction System: Cross Interleave Reed Solomon Code (CIRC)
- Audio Output Level: $2 V_{rms}$, typical

Optical Readout System

- Laser: semi-conductor AlGaAs
- Wave length: 800 nm

Signal Format

- Sampling Frequency: 44.1 kHz
- Quantization: 16 bit linear/channel

Disc

- Diameter: 120 mm
- Thickness: 1.2 mm

- Sense of rotation (seen from reading side): anti-clockwise
- Scanning velocity: 1.2-1.4 m/s
- Rotation speed: 500-200 rpm
- Playing time (max): 60 min (stereo)
- Track pitch: 1.6 μ m
- Material: plastic

Power Supply

- Mains Voltage: see type plate at the bottom of the player
- Mains Frequencies: 50 and 60 Hz
- Power Consumption: 20 W approx.
- Safety Requirements: IEC

Cabinet, general

- Material/finish: polystyrene with extruded aluminium profiles
- Dimensions (w $\times$ h $\times$ d)
 - with cover closed: 320 $\times$ 72 $\times$ 255 mm
 - with cover open: 320 $\times$ 179 $\times$ 255 mm
- Weight: 5 kg approx.
- Connection Cable: fitted with moulded cinch plugs

This Compact Disc player is produced in accordance with the radio interference regulations of EEC Directive 76/889/EEG of 4 November, 1976.

INTRODUCTION

Le 'Compact Disc' est le plus grand bond en avant depuis les origines de la technique audio. Grâce à l'application des techniques numériques et optiques les plus avancées le système 'Compact Disc' est non seulement le meilleur que l'on puisse atteindre dans le domaine de la reproduction sonore, mais également il met à votre disposition des commodités d'emploi qu'aucun appareil phonographique d'appartement n'a pu offrir jusqu'à présent, telle - par exemple - l'unique possibilité de programmation multiple. Comme acheteur d'un nouveau lecteur 'Compact Disc' de Philips vous êtes une des rares personnes privilégiées qui peuvent profiter d'une telle commodité.

Le présent mode d'emploi comporte tout ce que vous devez savoir sur l'installation, le maniement et la programmation de votre lecteur 'Compact Disc' Philips. Nous vous invitons à lire attentivement le texte et de suivre scrupuleusement les indications. Nous avons raccourci le plus possible le volume du mode d'emploi, connaissant votre envie de mettre en marche pour la première fois votre propre lecteur 'Compact Disc'.

La poche d'information contient des renseignements utiles sur le système 'Compact Disc'. Pour vous faire comprendre la nature particulière du lecteur que vous venez d'acheter nous avons ajouté des brochures sur le numérique et la technique à laser. Le disque de démonstration fourni avec le lecteur vous permet de démontrer visuellement et auditivement aux membres de votre famille et à vos amis toutes les possibilités de votre lecteur 'Compact Disc'. Nous avons ajouté également un catalogue complet de tous les enregistrements disponibles sur 'Compact Disc'.

Soyez le bienvenu dans le monde du système 'Compact Disc' de Philips: source de sonorité perpétuellement pure et parfaite.

INSTALLATION

Vérification du réglage de la tension secteur

La plaquette d'identification apposée sur le fond de votre lecteur 'Compact Disc' vous renseignera sur la tension secteur qui convient pour votre lecteur. Si la tension délivrée par le secteur local ne correspond pas (ou plus), votre revendeur ou notre organisation de service pourra modifier ce réglage pour obtenir la valeur correcte.

Enlèvement des vis d'immobilisation

Dans le fond du lecteur vous trouverez deux vis repérées à l'aide d'une étiquette. Ces vis servent à immobiliser le mécanisme du lecteur pour le protéger pendant le transport.

Retirez ces deux vis d'immobilisation et conservez-les dans la poche d'information. Avant transport, immobilisez de nouveau le lecteur pour protéger le mécanisme.

Installation du lecteur 'Compact Disc'

Placez le lecteur sur une surface dure; ne le mettez donc pas sur un tapis ou une autre surface molle. Veillez à ce que les rainures de ventilation dans le dessus et dans le dos ne soient pas recouvertes (des ouvertures bouchées entraveraient le refroidissement du lecteur).

L'espace libre autour d'un lecteur incorporé à un meuble (mural) ne sera pas inférieur à 3 cm.

Vous devez pas non plus placer le lecteur sur un autre appareil ou près d'une source de chaleur. L'irradiation directe prolongée par le soleil est également à déconseiller.

Raccordement à l'amplificateur

Pour le raccordement à l'amplificateur vous pouvez vous servir du câble de raccordement fourni avec le lecteur; chaque extrémité du câble est munie de deux fiches, l'une marquée 'L' (gauche), l'autre 'R' (droit).

Reliez le câble de raccordement aux entrées 'L' et 'R' dans le dos du lecteur et à l'entrée 'CD/TV' ou 'AUX' de votre amplificateur. Si ces entrées sont déjà occupées, vous pourrez également utiliser l'entrée 'TUNER' ou 'TAPE IN'. N'utilisez jamais l'entrée 'PHONO'; elle ne convient pas du tout pour le raccordement d'un lecteur 'Compact Disc'.

UTILISATION

Votre lecteur 'Compact Disc' est maintenant prêt à l'emploi. Avant de manier le lecteur nous vous conseillons de prendre un petit instant pour vous familiariser avec les fonctions des touches et des afficheurs dont une brève description est donnée ci-après. Plus loin dans le texte nous utiliserons - pour référer aux touches et afficheurs - les désignations indiquées à côté de ces organes.

- Touche 'ON/OFF' (marche/arrêt): pour la mise sous/hors tension du lecteur.
- Diode LED 'PAUSE': qui s'allume dès que vous appuyez sur la touche 'PAUSE'.

● Afficheur 'PROGR'(amme): qui indique au moyen de diodes LED allumées le nombre de titre que contient le disque; cet afficheur est également un moyen utile lors de la composition du programme désiré.

● Afficheur 'TRACK' (titre): qui indique au moyen d'une diode LED allumée l'avancement de la lecture; il sert également à indiquer les titres qui vous désirez programmer.

● Diode LED 'REPEAT' (répétition): qui s'allume dès que vous appuyez sur la touche 'REPEAT'.

● Diode LED 'ERROR' (erreur): qui produit un flash en cas d'une erreur dans le maniement ou la programmation.

● Touche 'PLAY/NEXT' (lecture/titre suivant): pour démarrer la lecture ('PLAY') ou pour passer au titre suivant ('NEXT') en cours d'audition.

● Touche 'PAUSE': pour des interruptions brèves de la lecture; le son disparaît, mais le disque continue à tourner.

● Touche 'STOP/CM': pour l'arrêt ('STOP') en cours d'audition et l'effacement d'un programme ('CM' = Clear Memory = effacement de la mémoire).

● Touche 'REPEAT' (répétition): pour répéter la lecture d'un disque ou d'un programme.

● Touche 'REV SEARCH' (recherche précise en arrière): pour rechercher un passage donné dans le titre que l'on est en train de lire.

● Touche 'FWD SEARCH' (recherche précise en avant): pour rechercher un passage donné dans le titre que l'on est en train de lire.

● 'PUSH TO OPEN' (appuyez pour ouvrir): une partie surélevée du couvercle où vous devez appuyer pour ouvrir le compartiment à disques.

● Touche 'SELECT' (sélectionnement): pour rechercher le premier titre que vous désirez écouter et pour sélectionner les titres dans la composition d'un programme.

● Touche 'CANCEL' (annulation): pour omettre les titres que vous ne voulez pas inclure dans le programme.

● Touche 'STORE' (mise en mémoire): pour emmagasiner les titres dans la composition d'un programme.

Mise sous/hors tension ('ON/OFF')

Vous mettez le lecteur en marche par enfoncement de la touche 'ON/OFF'. Toutes les diodes LED de l'afficheur 'PROGR' s'allument.

Un nouvel appui sur 'ON/OFF' met le lecteur hors tension. Les diodes LED s'éteignent.

Introduction et sortie du disque ('PUSH TO OPEN')

Pour ouvrir le compartiment à disques vous devez appuyer sur la partie surélevée marquée 'PUSH TO OPEN'. Le couvercle s'ouvre sans assistance. Prenez le disque entre le pouce et les doigts de la main étendue pour le sortir de l'emballage; ne changez pas votre prise en le mettant, l'étiquette en haut, sur l'axe dans le compartiment à disques. Refermez le couvercle.

Saisissez le disque de la même manière pour le sortir du lecteur.

Pour éviter la pénétration de la poussière et la formation d'un dépôt sur la lentille du capteur à laser, vous ferez bien à ne pas laisser le couvercle inutilement ouvert. (Lisez également le chapitre 'Entretien du lecteur'.)

Evitez aussi l'ouverture brusque du couvercle pendant la lecture, parce que cette manœuvre met le disque à l'arrêt.

Lecture du disque ('PLAY')

Vous démarrez la lecture en appuyant sur la touche 'PLAY'; la première diode LED de l'afficheur 'TRACK' s'allumera. Dès que le lecteur a exploré la table des matières enregistrée au début du disque, le nombre de diodes LED allumées sur l'afficheur 'PROGR' sera égal au nombre de titres selon la table des matières; tous ces titres sont lus successivement.

Chaque fois qu'un titre a été terminé, la diode LED 'PROGR' correspondante s'éteint; la diode LED 'TRACK' allumée indique en même temps le titre lu. De cette manière vous êtes continuellement au courant de l'avancement de la lecture.

Après que tous les titres ont été lus, le disque s'arrête et toutes les 15 diodes LED 'PROGR' s'allument à nouveau; la diode LED 'TRACK' s'éteint.

Passage au titre suivant ('PLAY NEXT')

Si - pendant la lecture d'un titre donné - vous désirez passer au titre suivant, vous n'avez qu'à appuyer sur la touche 'PLAY'. La diode LED 'TRACK' avance d'une position et la lecture est interrompue jusqu'à ce que le capteur à laser ait atteint le titre suivant.

Si vous appuyez sur la touche 'PLAY' lors de l'écoute du dernier titre, la diode LED 'ERROR' produit un flash pour indiquer qu'il n'y a pas de titre suivant; le lecteur recommence la lecture du premier titre sur le disque.

La méthode 'PLAY NEXT' vous permet également de vous faire rapidement une impression de la musique enregistrée en écoutant un court instant le début de chaque titre.

Commencement par un titre donné (méthode dite 'GO-TO')

Pour débiter la lecture du disque par un titre autre que le premier, vous devez indiquer le titre désiré au moyen de l'afficheur 'TRACK'. A cette fin, appuyez sur la touche 'SELECT': la première diode LED 'TRACK' se met à clignoter. A chaque nouvel appui sur la touche 'SELECT' la diode LED clignotante avance d'une position. Une autre méthode est de maintenir enfoncée la touche 'SELECT' (la diode LED 'TRACK' se met en mouvement) et de la relâcher quand le titre désiré a été atteint. La diode LED continue à clignoter sous le chiffre choisi pendant 10 secondes environ; cet intervalle vous permet d'appuyer sur la touche 'PLAY'. Les diodes LED de l'afficheur 'PROGR' s'éteignent l'une après l'autre jusqu'à ce que le titre sélectionné ait été atteint; la lecture commence. Vous pouvez également appliquer la méthode 'GO-TO' sur un disque que vous êtes déjà en train de lire, pour sauter certains titres. En pareil cas, la lecture est interrompue aussitôt que vous appuyez sur la touche 'PLAY' pour recommencer dès que le titre désiré a été atteint.

Si - par erreur - vous choisissez un chiffre supérieur au nombre de titres sur le disque, la diode LED 'ERROR' produit un flash (immédiatement pour un disque que vous êtes en train de lire; pour un disque à l'arrêt, après lecture de la table des matières) et la lecture reprend au premier titre.

Si - après que vous avez choisi le titre désiré - vous attendez plus de 10 secondes avant d'appuyer sur la touche 'PLAY', le microprocesseur dans le lecteur présume que vous avez décidé autrement et annule la commande; la diode LED 'TRACK' s'éteint.

Au cas où vous manquiez le titre désiré, vous pouvez maintenir enfoncée la touche 'SELECT' jusqu'à ce que la diode LED 'TRACK' ait parcourue toute la largeur de l'afficheur et atteinte à nouveau le début.

Répétition du disque ('REPEAT')

Si vous désirez écouter le disque une nouvelle fois, il suffit d'appuyer sur la touche 'REPEAT' avant que la fin du disque ait été atteinte. La diode LED 'REPEAT' s'allume et la lecture du disque reprend jusqu'à ce que vous appuyiez à nouveau sur la touche 'REPEAT' ou sur la touche 'STOP'. Dans le

premier cas la lecture est poursuivie jusqu'à la fin du disque, dans le second cas l'arrêt est immédiat. La diode LED 'REPEAT' s'éteint.

Pendant la répétition les diodes LED 'PROGR' restent allumées: il n'y a que la diode LED 'TRACK' pour vous renseigner sur l'avancement de la lecture.

Pour répéter une nouvelle fois un titre donné vous devez utiliser la méthode 'GO-TO': maintenez enfoncée la touche 'SELECT' jusqu'à ce que la diode LED 'TRACK' clignote sous le numéro correspondant au titre désiré, puis appuyez à nouveau sur la touche 'PLAY'.

Recherche d'un passage donné ('SEARCH REV' et 'SEARCH FWD')

Pendant la lecture vous pouvez rapidement rechercher un passage donné dans un titre quelconque au moyen des touches 'REV' et 'FWD'.

Aussi longtemps que vous maintenez enfoncée la touche 'REV' le capteur à laser se déplace vers le début; lorsque vous maintenez enfoncée la touche 'FWD', le capteur se déplace vers la fin. Dès que vous relâchez la touche, la lecture reprend. En enfonçant tour à tour les deux touches vous trouverez facilement le passage désiré.

L'appui sur la touche 'FWD' peut amener le capteur à laser dans le sillon final du dernier titre; en pareil cas la diode LED 'ERROR' produit un flash et le disque s'arrête. La même chose aura lieu lorsque l'emploi de la touche 'REV' amène le capteur à laser en dehors du sillon initial du premier titre. Dans les deux cas il suffit d'appuyer à nouveau sur la touche 'PLAY' pour redémarrer le disque.

Les touches 'REV' et 'FWD' peuvent en principe être utilisées aussi pour atteindre une place quelconque sur le disque. Cette opération dure relativement longtemps, dépendamment de la position du capteur à laser en ce moment. Mieux vaudra rechercher d'abord le titre désiré avec la méthode 'GO-TO' avant d'utiliser les touches 'REV' et 'FWD'.

Interruption de la lecture ('PAUSE')

Pour interrompre la lecture pendant un court instant vous devez appuyer sur la touche 'PAUSE'. Le disque continue à tourner, mais le son devient muet; la diode LED 'PAUSE' s'allume.

Un nouvel appui sur la touche 'PAUSE' ou sur la touche 'PLAY' a pour résultat que la lecture reprend à l'endroit même où a eu lieu l'interruption. La diode LED 'PAUSE' s'éteint.

Arrêt de la lecture ('STOP')

Pour interrompre la lecture avant la fin du disque vous devez appuyer sur la touche 'STOP'. Le disque s'arrête et toutes les diodes LED de l'afficheur 'PROGR' s'allument, tandis que la diode LED 'TRACK' s'éteint.

PROGRAMMATION

Au lieu d'écouter un disque d'un bout à l'autre vous pouvez sélectionner certains titres que vous désirez écouter exclusivement. Vous avez également la possibilité de déterminer l'ordre de lecture des titres. Pour cela il est nécessaire de faire votre choix et de l'emmagasiner dans la mémoire du lecteur.

Cette mémoire a une capacité de 15 positions et permet donc la mise en mémoire de 15 ordres au maximum. Vous êtes libre de programmer un ou plusieurs titres deux ou plusieurs fois, à condition de ne pas dépasser le total de 15 ordres.

La programmation est la plus aisée lorsque le disque est à l'arrêt et que vous consultez la table des matières fournie avec chaque disque. Les titres et leurs numéros sur l'étiquette du disque ne sont souvent pas lisibles au travers de la fenêtre dans le compartiment à disques. La programmation d'un disque en rotation est également possible, mais cette procédure peut donner lieu à des erreurs. C'est pourquoi la programmation avec le disque à l'arrêt a la préférence.

Pour composer le programme il y a deux méthodes de programmation, la programmation par addition et la programmation par omission; laquelle des deux méthodes convient le mieux dépend de l'étendue du programme.

Programmation *par addition* veut dire que vous mettez en mémoire tous les titres que vous désirez entendre. Cette méthode convient tout particulièrement lorsque vous ne désirez entendre qu'un nombre réduit de titres, répéter plusieurs fois un ou plusieurs titres ou reproduire les titres dans un ordre modifié; vous êtes tout à fait libre dans la détermination de l'ordre.

Programmation *par omission* veut dire que vous effacez de la mémoire tous les titres que vous ne voulez pas entendre. C'est là la méthode tout indiquée lorsque vous désirez écouter la plupart des titres, sans modifier leur ordre.

Toutes les fonctions du lecteur restent opératives pendant la lecture d'un programme composé. La lecture est démarrée par un appui sur la touche 'PLAY'. Pour choisir le titre suivant du programme vous appuyez à nouveau sur la touche 'PLAY'; une

telle action pendant la reproduction du dernier titre du programme donne lieu à l'arrêt du disque et le programme est effacé de la mémoire. La recherche d'un passage dans un titre du programme au moyen des touches 'REV' et 'FWD' est possible, mais cette méthode est à déconseiller, parce que détériorant le programme dès que le capteur à laser dépasse les limites du titre dans lequel la recherche est faite. Pour répéter le programme vous appuyez sur la touche 'REPEAT', pour l'interrompre, sur la touche 'PAUSE'. A la fin du programme le disque s'arrête et le programme est effacé de la mémoire; toutes les diodes LED 'PROGR' s'allument à nouveau et la diode LED 'TRACK' s'éteint. C'est ce qui se passe également lorsque vous appuyez sur la touche 'STOP' avant la fin du programme.

Programmation par addition ('SELECT' + 'STORE')

Appuyez sur la touche 'SELECT' pour amener la diode LED 'TRACK' clignotante sous le premier chiffre sur l'afficheur 'PROGR' que vous désirez programmer et appuyez ensuite sur la touche 'STORE'. Toutes les diodes LED 'PROGR' s'éteignent, sauf celle du titre choisi. Pour chaque titre suivant que vous désirez programmer vous suivez la même procédure que pour le premier.

Pour aller d'un titre plus haut vers un titre situé plus bas vous maintenez enfoncée la touche 'SELECT' jusqu'à ce que la diode LED 'TRACK' ait parcouru toute la largeur de l'afficheur et ait atteint le début. Pour emmagasiner les différents titres on n'a que 5 secondes environ par titre; un dépassement a pour résultat que la diode LED 'TRACK' s'éteint. Elle recommence son action clignotante après un nouvel appui sur la touche 'SELECT', mais cette fois sous le premier chiffre sur l'afficheur 'PROGR'. Ceci n'a cependant pas d'effet sur le programme déjà mis en mémoire; ce programme reste intact et peut être complété en faisant avancer la diode LED 'TRACK' vers le chiffre suivant que vous désirez ajouter au programme. Les diodes LED 'PROGR' correspondant aux titres mis en mémoire s'allument dès que chaque pas de programmation est terminé; ainsi on affiche les titres emmagasinés. Pour programmer plusieurs fois le même titre vous devez appuyer autant de fois sur la touche 'STORE'; lorsque vous dépassez la capacité de la mémoire, le flash de la diode LED 'ERROR' y attirera votre attention. En cas de programmation multiple d'un même titre la diode LED 'PROGR' associée s'allume continuellement, quel que soit le nombre de fois que vous avez appuyé sur la touche 'STORE'. Si vous vous trompez en appuyant sur la touche 'STORE' cette erreur peut être corrigée en ap-

puvant immédiatement sur la touche 'CANCEL'. Le chiffre est alors effacé de la mémoire et la diode LED 'PROGR' associée s'éteint. Pour effacer le programme entier vous n'avez qu'à appuyer sur la touche 'STOP/CM' (CM = effacement de la mémoire); toutes les diodes LED 'PROGR' s'allument à nouveau et la diode LED 'TRACK' s'éteint. Dès que vous appuyez sur la touche 'PLAY', la diode LED 'TRACK' se déplace vers le premier chiffre mis en mémoire et le programme est reproduit dans l'ordre choisi; la diode LED 'TRACK' indique à tout moment le titre que vous êtes en train d'écouter.

Si - pendant la programmation d'un disque à l'arrêt - vous avez abusivement mis en mémoire comme premier titre un chiffre supérieur au nombre de titres enregistrés sur le disque, la diode LED 'ERROR' produit un flash pendant l'exploration de la table des matières et le chiffre est effacé de la mémoire. Lors de la programmation d'un disque en rotation, la diode LED 'ERROR' produirait immédiatement un flash si vous cherchez à mettre en mémoire un chiffre incorrect; la commande est alors ignorée.

Programmation par omission ('SELECT' + 'CANCEL')

Appuyez sur la touche 'SELECT' pour amener la diode LED 'TRACK' clignotante sous le premier chiffre sur l'afficheur 'PROGR' que vous voulez sauter, puis appuyez sur la touche 'CANCEL'. Recommencez cette procédure pour chaque titre que vous ne voulez pas entendre. Ce faisant, la diode LED 'PROGR' correspondant au titre annulé s'éteint à la fin de l'action.

Les opérations d'effacement des différents titres ne doivent pas s'espacer de plus de 5 secondes environ, autrement la diode LED 'TRACK' s'éteint. Elle se remet à clignoter lorsque vous appuyez à nouveau sur la touche 'SELECT', mais cette fois sous le premier chiffre sur l'afficheur 'PROGR'. Ceci n'a cependant pas d'effet pour les titres déjà effacés de la mémoire; ils restent effacés et vous pouvez toujours faire avancer la diode LED 'TRACK' vers le chiffre suivant que vous désirez effacer.

Si vous appuyez par erreur sur la touche 'CANCEL', vous pouvez corriger cette erreur par un appui immédiat sur la touche 'STORE'. Le chiffre est alors remis en mémoire et la diode LED 'PROGR' associée s'allume à nouveau. Pour effacer le programme entier vous n'avez qu'à appuyer sur la touche 'STOP/CM' (CM = effacement de la mémoire); toutes les diodes LED 'PROGR' s'allument à nouveau et la diode LED 'TRACK' s'éteint.

INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES

Disques contenant plus de 15 titres

L'avenir pourra voir la commercialisation de disques contenant plus de 15 titres.

Ces disques peuvent également être reproduits sans problème sur le lecteur 'Compact Disc', mais vous devez alors prendre en considération quelques faits. Ces faits se rapportent au fonctionnement de l'afficheur 'PROGR', aux fonctions du lecteur et à la programmation.

L'afficheur 'PROGR' fonctionne normalement pour les 15 premiers titres: après l'exploration de la table des matières toutes les 15 diodes LED 'PROGR' s'allumeront. Elles s'éteignent l'une après l'autre au fur et à mesure que la lecture avance; en même temps la diode LED 'TRACK' indique le titre que vous êtes en train d'écouter. Dès que le lecteur commence la lecture du 16ème titre, toutes les 15 diodes LED 'PROGR' s'allument à nouveau et demeurent allumées jusqu'à la fin du disque. Il ne vous reste alors que l'oreille pour suivre l'avancement de la lecture, parce que la diode LED 'TRACK' cesse également de donner des renseignements à partir du 16ème titre.

Toutes les fonctions du lecteur restent opératives pendant toute la durée d'audition du disque; fait exception la méthode 'GO-TO'. Elle n'est active que pour les 15 premiers titres.

La possibilité de programmation, par addition tout comme par omission, est également limitée aux 15 premiers titres; les titres suivants ne peuvent pas être mis en mémoire.

Entretien du lecteur

Le mécanisme de ce lecteur ne requiert aucune lubrification, tous les paliers étant autolubrifiés.

Le coffret peut au besoin être nettoyé à l'aide d'une peau de chamois humectée d'eau. N'utilisez pas de détergents, tels l'alcool pur, le white spirit ou l'ammoniaque.

Le compartiment à disques (A) et l'axe (B) doivent être tenus exempts de poussière. Soyez prudent lorsque vous venez dans le voisinage immédiat du capteur à laser.

La lentille (C) du capteur à laser peut être nettoyée à l'aide d'un coton-tige, éventuellement humecté d'eau distillée pour enlever le dépôt sur la lentille. N'exercez pas une force trop élevée en nettoyant! Le presse-disque dans le couvercle du compartiment à disques renferme un aimant. Prenez soin que cet aimant ne puisse attirer des objets métalliques.

Entretien des disques

Bien que les pistes de musique sur le disque soient protégées par une couche spéciale, il est tout de même conseillé de manipuler vos disques avec soin. Si vous saisissez les disques par le bord pendant chaque manipulation et que vous les placez dans leur boîtier immédiatement après lecture, il ne sera normalement pas nécessaire de nettoyer les disques.

S'il y a tout de même des traces de doigts, de la poussière ou de la crasse sur les disques, vous pouvez les enlever au moyen de l'essuie-disque dans la poche de documentation. Si besoin est, vous pouvez souffler sur le disque pour l'embuer mais il est formellement déconseillé d'utiliser des détergents dissolvant les graisses ou des détergents qui grattent, et pas non plus les agents d'entretien utilisés pour les disques conventionnels!

Avertissement!

Etant donné la création de champs magnétiques par l'aimant du presse-disque et par le transformateur dans le lecteur, il est conseillé de ne pas mettre des cassettes audio ou vidéo sur le lecteur.

Pannes et leur causes probables

Bien que la production de ce lecteur 'Compact-Disc' ait reçu le plus grand soin, il est toujours possible que des pannes se manifestent pendant l'emploi ou que le fonctionnement du lecteur ne vous donne pas pleine satisfaction.

Ce n'est pas toujours le lecteur qu'il faut incriminer, puisqu'il y a tant d'influences extérieures, ainsi que le manque d'expérience avec un lecteur et des disques tout nouveaux qui peuvent jouer un rôle. Afin de vous épargner des contacts inutiles avec votre revendeur ou notre organisation de service, nous avons composé un aperçu d'un nombre de pannes possibles et de leurs causes. Certaines causes, comme celles se rapportant à la tension secteur, peuvent vous sembler quelque peu recherchées. Pourtant, une longue pratique nous permet de dire que cette source de panne est facilement négligée.

Si l'aperçu suivant ne vous apprend pas comment remédier à une panne donnée, ne faites pas des expérimentations, mais sortez la fiche secteur de la prise et appelez votre revendeur ou le numéro de téléphone dans votre région. Vous recevrez alors des indications comment agir.

N'ouvrez surtout pas votre lecteur; vous mettriez ainsi fin à vos droits à la garantie!

1. Après la mise sous tension du lecteur l'afficheur 'PROGR' ne s'allume pas.

- Assurez-vous que la touche 'ON/OFF' est enfoncée suffisamment loin pour obtenir le verrouillage.

- La fiche secteur du lecteur n'est pas (correctement) enfichée dans la prise murale.

- La prise de courant est morte; raccordez un autre appareil pour vérifier.

2. Après l'appui sur la touche 'PLAY' le disque ne se met pas à tourner.

- Le lecteur n'a pas été mis sous tension.

- Le disque est placé incorrectement sur l'axe.

- Le couvercle du compartiment à disques n'est pas verrouillé.

- Un objet étranger (un morceau de papier ou du matériau d'emballage, par exemple) vagabonde dans le compartiment à disques.

3. Le disque se met à tourner, mais s'arrête au bout de quelques secondes.

- Le disque n'a pas été introduit avec l'étiquette en haut.

- Le disque n'est pas plan. Vérifiez si la panne disparaît lorsqu'on joue un disque visuellement plan.

- Le disque est encrassé. Vérifiez si le nettoyage du disque ou l'emploi d'un autre disque propre met fin à la panne.

4. Le disque tourne, mais il n'y a pas de son.

- La position du sélecteur d'entrée sur le (pré)amplificateur ne correspond pas à l'entrée sur laquelle le lecteur a été branché.

- Le (pré)amplificateur n'a pas été mis sous tension.

- Le (pré)amplificateur ou les enceintes acoustiques (actives) raccordées à l'amplificateur ne fonctionnent pas. Vérifiez ceci à l'aide d'une autre source sonore.

5. Le son est pauvre ou déformé.

- Le lecteur n'a pas été raccordé à l'entrée 'CD/TV', 'AUX', 'TUNER' ou 'TAPE IN' du (pré)amplificateur, mais à l'entrée 'PHONO'.

- Le (pré)amplificateur ou les enceintes acoustiques (actives) raccordées à l'amplificateur ne fonctionnent pas correctement. Vérifiez ceci au moyen d'une autre source sonore.

- Le disque est encrassé ou fortement rayé. Vérifiez s'il y a amélioration lorsque vous nettoyez le disque ou employez un autre disque propre ou non rayé (ou à peine).

- La lentille du capteur à laser peut être sale;

vérifiez si le nettoyage à l'aide d'un coton-tige porte remède.

- Un objet étranger (un morceau de papier ou de matériau d'emballage, par exemple) vagabonde dans le compartiment à disques.
- Les vis d'immobilisation n'ont pas été retirées.

6. La programmation par addition ne fonctionne pas correctement.

– Le disque est encrassé ou fortement rayé. Vérifiez si le nettoyage du disque porte remède ou contrôlez la programmation avec un disque non rayé (ou à peine).

– Toutes les 15 positions de mémoire sont déjà occupées et vous avez manqué le flash d'avertissement de la diode LED 'ERROR'. Appuyez à nouveau sur 'SELECT' et 'STORE' pour voir si c'est vraiment le cas.

– Vous avez essayé de mettre en mémoire un chiffre plus haut que le nombre de titres présents sur le disque; vérifiez ceci à l'aide de la table des matières du disque.

7. Les quatre pannes suivantes peuvent être causées par les mêmes conditions:

- L'appui sur la touche 'PLAY' n'est pas suivi par la lecture au bout de quelques secondes.
- Après le démarrage de la lecture, toutes les 15 diodes LED 'PROGR' restent allumées, bien que le disque contient moins de 15 titres.
- La lecture ne commence pas par le premier titre sur le disque ou dans le programme, mais par un autre.
- La lecture est interrompue avant la fin du disque, la diode LED 'TRACK' clignote sous le chiffre correspondant au titre joué le dernier et les diodes LED 'PROGR' des titres déjà joués clignent également, tandis que toutes les autres diodes LED 'PROGR' sont allumées continûment.
- Le disque est encrassé ou fortement rayé. Vérifiez si le nettoyage du disque ou l'emploi d'un autre disque propre ou non rayé (ou à peine) met fin à la panne.

– Le disque n'est pas plan. Vérifiez si la panne disparaît lorsqu'on joue un disque visuellement plan.

– La lentille du capteur à laser peut être sale. Vérifiez si le nettoyage au moyen d'un coton-tige porte remède.

– Un objet étranger (morceau de papier ou de matériau d'emballage, par exemple) vagabonde dans le compartiment à disques.

Données techniques

(sauf modifications)

Caractéristiques principales

- Nombre de voies: 2
- Bande passante: 20-20.000 Hz, $\pm 0,3$ dB
- Dynamique: > 90 dB
- Rapport signal/bruit: > 90 dB (20-20.000 Hz)
- Séparation des voies:
 - > 86 dB (20-20.000 Hz)
 - > 90 dB (à 1000 Hz)
- Distorsion harmonique globale (bruit inclus) pour signal de sortie maximal: < -86 dB
- Pleurage et scintillement: précision du cristal de quartz
- Conversion numérique/analogique: 16 bits équivalents
- Système de correction d'erreur: Cross Interleave Reed Solomon Code' (CIRC)
- Signal de sortie audio: $2 V_{eff.}$ typique
- Cellule optique (capteur à laser)
- Type de laser: laser à semi-conducteur AlGaAs
- Longueur d'onde du laser: 800 nm

Format du signal

- Fréquence d'échantillonnage: 44,1 kHz
- Quantification: 16 bits linéaire/voie

Disque

- Diamètre: 120 mm
- Epaisseur: 1,2 mm
- Sens de rotation (vu du côté de lecture): sens inverse des aiguilles d'une montre
- Vitesse de lecture: 1,2-1,4 m/s
- Vitesse de rotation: environ 500 à 200 tr/mn
- Durée maximale de lecture: 60 minutes en stéréo
- Espacement des pistes: 1,6 μ m
- Matière: matière plastique

Alimentation

- Tension d'alimentation: consultez la plaquette d'identification apposée sur le fond du lecteur
- Fréquences du secteur: 50 et 60 Hz
- Consommation électrique: environ 20 W
- Conditions de sécurité: C.E.I.

Coffret, généralités

- Matière/finition: polystyrène, profilés tréfilés en aluminium
- Dimensions du coffret ($l \times h \times p$)
 - le couvercle fermé: $320 \times 72 \times 255$ mm
 - le couvercle ouvert: $320 \times 179 \times 255$ mm
- Poids: environ 5 kg
- Câble de raccordement: muni de fiches CINCH enrobées

Ce lecteur 'Compact Disc' a été fabriqué conformément aux réglementations concernant l'antiparasitage selon la Directive de la Communauté du 4 novembre 1976 (76/889/CEE).

Deutsch

Das Compact-Disc-System ist der größte Sprung nach vorne, der jemals in der Tontechnik gelang. Durch sehr leistungsfähige Digitaltechnik und höchste optische Präzision besitzt das Compact-Disc-System nicht nur eine nicht mehr zu übertreffende Tonwiedergabe, sondern auch einen Bedienungskomfort, den Heimgeräte bisher nicht bieten konnten, z.B. verschiedene Programmierungsarten. Sie, der Besitzer eines neuen Philips Compact-Disc-Spielers, sind einer der wenigen Auserlesenen, der dies genießen kann.

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie alles, was Sie über das Aufstellen, Bedienen und Programmieren Ihres Philips Compact-Disc-Spielers wissen müssen. Lesen Sie die Bedienungsanleitung bitte sorgfältig und befolgen die Anweisungen genau. Wir haben den Text so kurz wie möglich gehalten, da Sie es sicherlich kaum erwarten können, Ihren Compact-Disc-Spieler in Betrieb zu nehmen.

Weitere nützliche Informationen über das Compact-Disc-System finden Sie an anderer Stelle in Ihrer Unterlagenmappe. Um Ihnen das revolutionäre Prinzip dieses Geräts näherzubringen, werden die Digital- und die Laser-Technik in besonderen Heften beschrieben. Mit der mitgelieferten Demonstrationsplatte können Sie Ihrer Familie und Ihren Freunden alle Möglichkeiten Ihres Compact-Disc-Spielers vorführen. Außerdem finden Sie bei den Unterlagen noch einen kompletten Katalog von Titeln, die auf Compact Disc erhältlich sind.

Willkommen in der Welt des Philips Compact-Disc-Systems, der Quelle eines allzeit reinen, vollkommenen Tons.

INBETRIEBNAHME

Kontrolle der Netzspannungseinstellung

Auf dem Typenschild am Boden Ihres Compact-Disc-Spielers ist angegeben, an welche Netzspannung das Gerät angeschlossen werden darf. Falls Sie in Ihrem Hause eine andere Netzspannung haben oder später evtl. bekommen, lassen Sie die Netzspannungseinstellung von Ihrem Händler oder unserer Service-Organisation ändern.

Entfernen der Transportschrauben

Im Boden des Spielers finden Sie zwei mit einem Etikett gekennzeichnete Schrauben. Hiermit ist der Mechanismus des Spielers festgesetzt, um ihn beim Transport zu schützen.

Drehen Sie die beiden Transportschrauben heraus und bewahren Sie sie in der Unterlagenmappe. Falls Sie den Spieler später einmal transportieren wollen, drehen Sie diese Schrauben bitte wieder hinein.

Aufstellen des Compact-Disc-Spielers

Setzen Sie den Spieler auf eine harte Unterlage, also nicht auf eine Decke oder dgl., und achten Sie darauf, daß die Belüftungsöffnungen an der Ober- und Rückseite nicht zugedeckt werden, damit die Kühlung nicht behindert wird. Falls das Gerät in einem Schrank oder Regal steht, darauf achten, daß ringsherum ein Raum von wenigstens 3 cm frei bleibt.

Auch sollten Sie den Spieler niemals auf ein anderes Gerät, in die Nähe einer Wärmequelle oder an einen Platz stellen, an dem er längere Zeit der Sonne ausgesetzt ist.

Anschließen an den Verstärker

Für das Anschließen an den Verstärker wird ein Verbindungskabel mitgeliefert, das an beiden Enden zwei Stecker hat: einer ist mit 'L' und der andere mit 'R' gekennzeichnet.

Schließen Sie das Kabel an die Buchsen 'L' und 'R' an der Rückseite des Spielers und an den 'CD/TV'- oder 'AUX'-Eingang Ihres Verstärkers an. Sollten diese bereits besetzt sein, können Sie auch die Anschlüsse 'TUNER' oder 'TAPE IN' benutzen, aber auf keinen Fall den 'PHONO'-Eingang. Letzterer ist für den Anschluß eines Compact-Disc-Spielers nicht geeignet.

BEDIENUNG

Ihr Compact-Disc-Spieler ist nun betriebsbereit. Bevor Sie ihn jedoch bedienen, sollten Sie sich mit den Funktionen der Tasten und Anzeigen vertraut machen, die hier zunächst kurz geschrieben werden. Später im Text werden wir bei Verweisungen nach den Tasten und Anzeigen immer die Namen benutzen, die bei den Tasten bzw. Anzeigen stehen.

- 'ON/OFF'-Taste: zum Ein- und Ausschalten des Geräts.
- 'PAUSE'-LED: brennt, wenn die 'PAUSE'-Taste gedrückt wird.
- 'PROGR'(amm)-Anzeige: hier wird mit brennenden LEDs angezeigt, wieviel Stücke die aufgelegte Platte enthält; außerdem kann sie beim Zusammenstellen eines Programms helfen.

- 'TRACK'-Anzeige: zeigt mit einer brennenden LED an, welches Stück der Platte abgespielt wird; wird außerdem benötigt, um die Stücke anzugeben, die programmiert werden sollen.
- 'REPEAT'-LED: brennt, wenn die 'REPEAT'-Taste gedrückt ist.
- 'ERROR'-LED: leuchtet auf, wenn Sie beim Bedienen oder Programmieren einen Fehler gemacht haben.
- 'PLAY/NEXT'-Taste: zum Starten des Abspielens ('PLAY') und für Übergang auf das folgende Stück während des Abspielens ('NEXT').
- 'PAUSE'-Taste: für kurze Unterbrechungen des Abspielens; der Ton wird ausgeschaltet, aber die Platte läuft weiter.
- 'STOP/CM'-Taste: zum zwischenzeitlichen Stoppen des Abspielens ('STOP') und löschen eines Programms ('CM' = Clear Memory).
- 'REPEAT'-Taste: zum Wiederholen einer Platte oder eines Programms.
- 'REV SEARCH'-Taste: zum Suchen einer bestimmten zurückliegenden Passage innerhalb eines Stückes.
- 'FWD SEARCH'-Taste: zum Suchen einer bestimmten Passage im weiteren Verlauf eines Stückes.
- 'PUSH TO OPEN': Erhöhung des Deckels, auf die Sie zum Öffnen des Plattenfaches drücken müssen.
- 'SELECT'-Taste: zum Suchen eines Stückes, mit dem Sie das Abspielen beginnen wollen, und zum Wählen von Stücken beim Zusammenstellen eines Programms.
- 'CANCEL'-Taste: zum Weglassen von Stücken, die Sie innerhalb eines Programms nicht hören wollen.
- 'STORE'-Taste: zum Festlegen von Stücken beim Zusammenstellen eines Programms.

Ein- und Ausschalten ('ON/OFF')

Zum Einschalten des Geräts die Taste 'ON/OFF' drücken. Alle LEDs der 'PROGR'-Anzeige brennen. Zum Ausschalten des Spielers Taste 'ON/OFF' erneut drücken; die LEDs verlöschen.

Einlegen und Herausnehmen der Platte ('PUSH TO OPEN')

Zum Öffnen des Plattenfachs bei 'PUSH TO OPEN' auf den Deckel drücken. Der Deckel öffnet sich dann selbständig.

Die Platte zwischen Daumen und Fingern der gespreizten Hand aus der Verpackung nehmen, sie so festhalten und mit dem Etikett nach oben auf die

Achse in dem Plattenfach legen. Dann den Deckel wieder zuklappen.

Die Platte beim Herausnehmen wieder ebenso anfassen.

Damit kein Staub eindringt und die Linse des Laser-Abtasters sauber bleibt, soll der Deckel nicht unnötig geöffnet bleiben. (Siehe auch 'Wartung des Geräts'.)

Vermeiden Sie es außerdem, den Deckel während des Abspielens versehentlich zu öffnen, weil die Platte dadurch gestoppt wird.

Abspielen der Platte ('PLAY')

Zum Starten der Platte drücken Sie Taste 'PLAY'; die erste LED der 'TRACK'-Anzeige brennt. Sobald der Spieler die Inhaltsangabe am Anfang der Platte gelesen hat, bleiben von der 'PROGR'-Anzeige so viele LEDs brennen, wie Nummern in der Inhaltsangabe der Platte stehen, und werden alle Nummern der Reihe nach abgespielt.

Jeweils am Ende einer Nummer erlischt die entsprechende 'PROGR'-LED, während die brennende 'TRACK'-LED immer anzeigt, welche Nummer gerade gespielt wird. Auf diese Weise erhalten Sie einen Überblick über den Fortschritt beim Abspielen.

Wenn alle Nummern abgespielt sind, stoppt die Platte und brennen alle 15 'PROGR'-LEDs wieder; die 'TRACK'-LED erlischt.

Übergang auf die folgende Nummer ('PLAY NEXT')

Wenn Sie während des Abspielens eines bestimmten Stückes auf das folgende übergehen wollen, drücken Sie Taste 'PLAY'. Die 'TRACK'-LED schiebt dann eine Stelle weiter und das Abspielen wird unterbrochen, bis der Laser-Abtaster die folgende Nummer erreicht hat.

Falls Sie während der letzten Nummer Taste 'PLAY' drücken, leuchtet die 'ERROR'-LED auf, um anzuzeigen, daß es keine folgende Nummer gibt; der Spieler beginnt dann wieder bei der ersten Nummer der Platte.

Mit der 'PLAY NEXT'-Methode können Sie auch schnell einen Eindruck vom Inhalt der Platte erhalten, indem Sie jeweils nur den Anfang der einzelnen Stücke abhören.

Anfang mit einer bestimmten Nummer ('GO-TO'-Methode)

Wollen Sie beim Abspielen nicht mit der ersten Nummer beginnen, müssen Sie die gewünschte Nummer mit der 'TRACK'-Anzeige angeben. Hierzu

Taste 'SELECT' drücken, worauf die erste 'TRACK'-LED zu blinken beginnt. Bei jedem weiteren Drücken der Taste 'SELECT' springt diese LED eine Nummer weiter. Sie können Taste 'SELECT' auch gedrückt halten, worauf die 'TRACK'-LED zu laufen beginnt, und wieder loslassen, wenn die gewünschte Nummer erreicht ist. Die LED blinkt ca. 10 s unter der gewählten Nummer. Innerhalb dieser Zeit müssen Sie Taste 'PLAY' drücken. Die LEDs der 'PROGR'-Anzeige verlöschen nun der Reihe nach, bis die gewählte Nummer erreicht ist, worauf das Abspielen beginnt.

Sie können die 'GO-TO'-Methode auch anwenden, wenn die Platte bereits abgespielt wird, z.B., um einige Nummern zu überspringen. Das Abspielen wird dann unterbrochen, wenn Sie Taste 'PLAY' drücken, und wieder aufgenommen, wenn die gewünschte Nummer erreicht ist.

Sollten Sie versehentlich eine Nummer wählen, die höher als die Anzahl der Nummern auf der Platte ist, dann leuchtet die 'ERROR'-LED auf - bei einer spielenden Platte sofort und bei einer stillstehenden Platte nach dem Lesen der Inhaltsangabe - und wird mit der ersten Nummer begonnen.

Verstreichen zwischen dem Wählen der gewünschten Nummer und dem Drücken der Taste 'PLAY' mehr als 10 s, nimmt der Spieler an, daß Sie es sich überlegt haben, und wird der Auftrag nicht ausgeführt; die blinkende 'TRACK'-LED erlischt dann. Sollten Sie über die gewünschte Nummer hinauschießen, halten Sie Taste 'SELECT' gedrückt, bis die 'TRACK'-LED die ganze Anzeige durchlaufen hat und wieder an den Anfang gekommen ist.

Wiederholung der Platte ('REPEAT')

Wenn Sie die Platte nochmals hören wollen, drücken Sie vor dem Ende der Platte Taste 'REPEAT'. Die 'REPEAT'-LED brennt dann und die Platte wird wiederholt, bis Sie Taste 'REPEAT' nochmals oder aber Taste 'STOP' drücken. Im erstgenannten Fall wird die Platte dann noch bis zum Ende abgespielt, im zweiten Fall stoppt sie sofort. Die LED erlischt. Während des Wiederholens bleiben die 'PROGR'-LEDs brennen und können Sie nur an der 'TRACK'-LED sehen, welches Stück gerade gespielt wird. Ein einzelnes Stück kann mit der 'GO-TO'-Methode wiederholt werden. Hierzu Taste 'SELECT' gedrückt halten, bis die 'TRACK'-LED wieder unter dieser Nummer blinkt, dann Taste 'PLAY' erneut drücken.

Suchen einer bestimmten Passage ('SEARCH REV' und 'SEARCH FWD')

Mit den Tasten 'REV' und 'FWD' können Sie wäh-

rend des Spielens schnell eine bestimmte Passage in einem Stück suchen.

Solange Sie Taste 'REV' gedrückt halten, geht der Laser-Abtaster zum Anfang zurück; halten Sie Taste 'FWD' gedrückt, geht der Laser-Abtaster weiter zum Ende des Stückes. In dem Augenblick, in dem Sie die Taste loslassen, wird das Abspielen fortgesetzt. Sie können beide Tasten abwechselnd benutzen, bis die gewünschte Passage gefunden ist.

Wenn beim Drücken von Taste 'FWD' der Laser-Abtaster in die Auslaufspur der letzten Nummer gekommen ist, leuchtet die 'ERROR'-LED auf und die Platte stoppt. Dasselbe geschieht, wenn der Laser-Abtaster beim Drücken von Taste 'REV' aus der Einlaufspur der ersten Nummer herausläuft. In beiden Fällen können Sie die Platte mit Taste 'PLAY' wieder starten.

Die Tasten 'REV' und 'FWD' können im Prinzip auch benutzt werden, um einen beliebigen Punkt auf der Platte aufzusuchen. Je nachdem, an welcher Stelle der Laser-Abtaster sich gerade befindet, kann dies aber verhältnismäßig lange dauern. Schneller geht es, zunächst mit der 'GO-TO'-Methode die gewünschte Nummer aufzusuchen und erst dann die Tasten 'REV' und 'FWD' zu benutzen.

Unterbrechung des Abspielens ('PAUSE')

Soll die Platte kurzzeitig unterbrochen werden, drücken Sie Taste 'PAUSE'. Die Platte dreht sich dann weiter, aber der Ton wird abgeschaltet und die 'PAUSE'-LED brennt.

Nach erneutem Drücken der Taste 'PAUSE' oder Drücken von 'PLAY' wird das Abspielen genau an der Stelle fortgesetzt, an der es unterbrochen wurde. Die 'PAUSE'-LED erlischt dann.

Stoppen des Abspielens ('STOP')

Soll das Abspielen vor dem Ende der Platte gestoppt werden, drücken Sie Taste 'STOP'. Die Platte stoppt dann, alle LEDs der 'PROGR'-Anzeige brennen und die 'TRACK'-LED erlischt.

PROGRAMMIEREN

Sie brauchen eine Platte nicht ganz abzuspielen, sondern können einige Nummern auswählen und nur diese spielen. Auch können Sie die Reihenfolge der einzelnen Nummern selber festlegen. Hierzu müssen Sie Ihre Wahl im Speicher des Spielers festlegen.

Der Speicher besitzt eine Kapazität von 15 Plätzen, d.h., es können maximal 15 Befehle gespeichert

werden. Wenn Sie es wollen, können Sie eine oder mehrere Nummern doppelt oder noch öfter programmieren, sofern nur die Gesamtzahl von 15 Befehlen nicht überschritten wird.

Das Programmieren ist am einfachsten bei stillstehender Platte anhand der Inhaltsangabe, die sich in der Verpackung der Platte befindet. Die Titel und Nummern stehen zwar auch auf dem Etikett der Platte, sind aber durch das Fenster des Plattenfachs häufig nicht zu lesen. Eine bereits laufende Platte kann ebenfalls programmiert werden, doch dies wird nicht empfohlen, da es dabei Verwechslungen geben kann.

Je nachdem, was für ein Programm Sie zusammenstellen wollen, können Sie entweder aufbauend oder weglassend programmieren.

Aufbauend programmieren bedeutet, daß Sie die Nummern, die Sie hören wollen, im Gerät speichern. Diese Methode wenden Sie an, wenn Sie von einer Platte nur einige Nummern hören, ein oder mehrere Nummern ein paarmal hören oder die Nummern in einer anderen Reihenfolge abspielen wollen; diese Reihenfolge können Sie beliebig bestimmen.

Weglassend programmieren bedeutet, daß Sie die Nummern, die Sie nicht hören wollen, im Speicher des Geräts löschen. Diese Methode ist dann zweckmäßig, wenn Sie den größeren Teil der Nummern hören und die Reihenfolge der Nummern nicht ändern wollen.

Alle Funktionen des Spielers bleiben beim Abspielen eines festgelegten Programms wirksam. Zum Starten Taste 'PLAY' drücken. Soll die folgende Nummer des Programms gewählt werden, Taste 'PLAY' erneut drücken; wenn Sie dies während der letzten Nummer des Programms machen, stoppt die Platte und wird das Programm im Speicher gelöscht. Die Funktion der Tasten 'REV' und 'FWD' bleibt zwar erhalten, aber es wird empfohlen, diese Tasten nicht zu drücken, weil das Programm beeinflusst wird, sobald der Laser-Abtaster sich außerhalb der Nummer befindet, in der gesucht wird. Zum Wiederholen des Programms Taste 'REPEAT' und zum Unterbrechen Taste 'PAUSE' drücken. Sobald das Programm abgespielt ist, stoppt die Platte und wird das Programm im Speicher gelöscht; alle 'PROGR'-LEDs brennen dann wieder und die 'TRACK'-LED erlischt. Dasselbe geschieht, wenn Sie vor dem Ende des Programms Taste 'STOP' drücken.

Aufbauend programmieren ('SELECT' + 'STORE')

Durch Drücken von Taste 'SELECT' die blinkende 'TRACK'-LED unter die erste Nummer der

'PROGR'-Anzeige bringen, die Sie programmieren wollen, und dann Taste 'STORE' drücken. Alle 'PROGR'-LEDs verlöschen dann, ausgenommen die der gewählten Nummer. Alle weiteren Nummern können Sie nun ebenso wie die erste programmieren. Um von einer höheren nach einer niedrigeren Nummer zu kommen, halten Sie die Taste 'SELECT' gedrückt, bis die 'TRACK'-LED das ganze Anzeigefeld durchlaufen hat und wieder von vorne beginnt.

Zwischen dem Festlegen der einzelnen Nummern dürfen nicht mehr als ca. 5 s verstreichen, weil anderenfalls die 'TRACK'-LED erlischt. Sie beginnt zwar wieder zu blinken, sobald Sie Taste 'SELECT' erneut drücken, aber dann unter der ersten Nummer der 'PROGR'-Anzeige. Das bereits gespeicherte Programm wird hierdurch aber nicht beeinflusst; Sie können die 'TRACK'-LED deshalb ohne weiteres zu der folgenden gewünschten Nummer laufen lassen.

Jedesmal, wenn eine Nummer gespeichert ist, brennt die zugehörige 'PROGR'-LED, d.h., die gespeicherten Nummern werden damit angezeigt. Soll eine Nummer mehrfach programmiert werden, müssen Sie sofort wie gewünscht Taste 'STORE' drücken; wird hierbei die Speicherkapazität überschritten, macht die aufleuchtende 'ERROR'-LED Sie darauf aufmerksam. Wird eine bestimmte Nummer mehrfach programmiert, brennt die betreffende 'PROGR'-LED ständig, ohne Rücksicht darauf, wie oft Sie Taste 'STORE' gedrückt haben.

Falls Sie sich beim Drücken von Taste 'STORE' irren, können Sie dies durch sofortiges Drücken von Taste 'CANCEL' rückgängig machen. Dann wird diese Nummer im Speicher gelöscht und die 'PROGR'-LED erlischt. Zum Löschen des ganzen Programms Taste 'STOP/CM' (CM = Clear Memory) drücken; alle 'PROGR'-LEDs brennen dann wieder und die 'TRACK'-LED erlischt.

Sobald nun Taste 'PLAY' gedrückt wird, geht die 'TRACK'-LED zu der ersten festgelegten Nummer und wird das Programm in der gewählten Reihenfolge abgespielt; die 'TRACK'-LED zeigt dabei jeweils an, welche Nummer Sie hören.

Falls Sie beim Programmieren einer stillstehenden Platte versehentlich als erste Nummer eine zu hohe Nummer festgelegt haben, die es auf der Platte nicht gibt, leuchtet nach dem Abtasten der Inhaltsangabe die 'ERROR'-LED und wird die Nummer in dem Speicher gelöscht.

Beim Programmieren einer laufenden Platte leuchtet die 'ERROR'-LED sofort auf, wenn Sie eine falsche Nummer festlegen wollen, und wird der Auftrag nicht ausgeführt.

Weglassend programmieren ('SELECT' + 'CANCEL')

Durch Drücken der Taste 'SELECT' die blinkende 'TRACK'-LED unter die erste Nummer der 'PROGR'-Anzeige bringen, die Sie überschlagen wollen, und dann Taste 'CANCEL' drücken. Wiederholen Sie dies bei jeder Nummer, die Sie nicht hören wollen. Jedesmal erlischt dabei die 'PROGR'-LED der angewiesenen Nummer.

Zwischen dem Löschen der einzelnen Nummern dürfen nicht mehr als ca. 5 s verstreichen, anderenfalls erlischt die 'TRACK'-LED. Sie beginnt zwar wieder zu blinken, sobald Sie Taste 'SELECT' erneut drücken, aber dann unter der ersten Nummer der 'PROGR'-Anzeige. Die bereits gelöschten Nummern werden dadurch aber nicht beeinflusst; Sie können die 'TRACK'-LED ohne weiteres zur folgenden Nummer die Sie löschen wollen weiterlaufen lassen.

Falls Sie sich beim Drücken von Taste 'CANCEL' irren, können Sie dies durch sofortiges Drücken von Taste 'STORE' rückgängig machen. Die Nummer wird dann wieder im Speicher aufgenommen und die zugehörige 'PROGR'-LED brennt wieder. Zum Löschen des ganzen Programms Taste 'STOP/CM' (CM = Clear Memory) drücken; alle 'PROGR'-LEDs brennen dann wieder und die 'TRACK'-LED erlischt.

ERGÄNZENDE INFORMATIONEN

Platten mit mehr als 15 Nummern

Es kann sein, daß später einmal Platten mit mehr als 15 Nummern erscheinen.

Auch derartige Platten können ohne weiteres auf diesem Compact-Disc-Spieler abgespielt werden, wobei allerdings bei der 'PROGR'-Anzeige, den Funktionen des Spielers und dem Programmieren ein paar Dinge beachtet werden müssen:

Die 'PROGR'-Anzeige arbeitet bei den ersten 15 Nummern normal, d.h., daß nach dem Abtasten der Inhaltsangabe alle 15 'PROGR'-LEDs brennen. Beim Abspielen der einzelnen Nummern verlöschen sie nacheinander, während die 'TRACK'-LED immer anzeigt, welche Nummer gespielt wird. Wenn jedoch mit der 16. Nummer begonnen wird, brennen alle 15 'PROGR'-LEDs wieder und bleiben brennen, bis die Platte abgelaufen ist. Dann läßt sich der Fortschritt beim Abspielen nur noch nach Gehör verfolgen, auch weil die 'TRACK'-LED ab der 16. Nummer nichts mehr anzeigt.

Alle Funktionen des Spielers bleiben während der ganzen Spieldauer der Platte wirksam, ausgenom-

men die 'GO-TO'-Funktion, die nur bei den ersten 15 Nummern möglich ist.

Das Programmieren ist sowohl aufbauend als auch weglassend ebenfalls auf die ersten 15 Nummern beschränkt.

Wartung des Geräts

Der mechanische Teil des Spielers enthält selbstschmierende Lager und darf nicht geschmiert werden.

Das Gehäuse darf mit einem angefeuchteten Lederlappen gereinigt werden. Benutzen Sie hierfür aber keine Reinigungsmittel, die Alkohol, Spiritus oder Ammoniak enthalten.

Das Plattenfach (A) und die Achse (B) müssen staubfrei gehalten werden. Seien Sie aber vorsichtig, wenn Sie in die Nähe des Laser-Abtasters kommen.

Die Linse (C) des Laser-Abtasters können Sie mit einem Watteestäbchen reinigen, das mit destilliertem Wasser angefeuchtet werden kann, falls die Linse beschlagen ist. Nicht zu stark auf die Linse drücken!

Im Plattenandrücker im Deckel des Plattenfachs befindet sich ein Magnet. Achten Sie darauf, daß er keine Metallgegenstände anziehen kann.

Wartung der Platten

Obwohl das Signal auf der Platte durch eine spezielle Schicht geschützt wird, wird empfohlen, sorgfältig mit den Platten umzugehen. Wenn Sie die Platten immer am Rand anfassen und sogleich nach Gebrauch in die Verpackung zurücklegen, wird eine Reinigung der Platten im allgemeinen nicht nötig sein.

Sollten dennoch Fingerabdrücke, Staub oder Schmutz auf der Platte sitzen, können Sie diese mit dem Plattentuch aus der Unterlagenmappe entfernen. Evtl. können Sie vorher die Platte anhauchen, aber niemals fettlösende oder kratzende Reinigungsmittel verwenden, ebenso keine Pflegemittel für konventionelle Schallplatten!

Wichtiger Hinweis!

Wegen der Magnetfelder, die durch den Magneten im Plattenandrücker und den Transformator in dem Gerät entstehen, sollten keine Audio- und Video-Cassetten auf das Gerät gelegt werden.

Störungen und mögliche Ursachen

Dieser Compact-Disc-Spieler wurde mit äußerster Sorgfalt hergestellt. Dennoch besteht die Möglichkeit, daß während des Betriebes Störungen auftreten oder daß der Spieler nicht zu Ihrer vollen Zufriedenheit funktioniert.

Die Ursache dieser Störungen muß aber lange nicht immer in dem Spieler selber gesucht werden, da sowohl Einflüsse von außen als auch die noch fehlende Vertrautheit mit diesem neuen Gerät und den neuen Platten eine Rolle spielen können.

Damit Sie sich nicht unnötig an Ihren Händler oder unsere Service-Organisation wenden müssen, haben wir einige mögliche Störungen und ihre Ursachen in einer Übersicht zusammengestellt. Einige Punkte, z.B. im Zusammenhang mit der Netzspannung, erscheinen vielleicht übertrieben, aber die Praxis hat gezeigt, daß gerade diese Störungen leicht übersehen werden.

Wenn es Ihnen anhand der folgenden Übersicht nicht gelingt, die Störung zu beseitigen, dann experimentieren Sie bitte nicht weiter, sondern ziehen den Netzstecker aus der Steckdose und benachrichtigen Ihren Händler oder rufen die für Ihren Bezirk geltende Telefonnummer.

Öffnen Sie das Gerät niemals selber, weil damit jeder Garantieanspruch verfällt!

1. Nach dem Einschalten des Spielers brennt die 'PROGR'-Anzeige nicht.

- Die Taste 'ON/OFF' wurde nicht weit genug hineingedrückt.

- Der Netzstecker des Spielers steckt nicht oder nicht gut in der Steckdose.

- Die Steckdose hat keine Spannung; versuchen Sie mit einem anderen Gerät, ob die Steckdose Spannung hat.

2. Nach dem Drücken von Taste 'PLAY' beginnt die Platte nicht zu laufen.

- Der Spieler ist nicht eingeschaltet.

- Die Platte liegt nicht gut auf der Achse.

- Der Deckel des Plattenfachs ist nicht verriegelt.

- In dem Plattenfach befindet sich ein fremder Gegenstand, z.B. ein Stück Papier oder ein Rest vom Verpackungsmaterial.

3. Die Platte beginnt zu laufen, aber stoppt nach einigen Sekunden wieder.

- Die Platte liegt nicht mit dem Etikett nach oben.

- Die Platte ist nicht plan. Versuchen Sie, ob die Störung mit einer nach Augenmaß planen Platte beseitigt ist.

- Die Platte ist verschmutzt. Versuchen Sie, ob das Reinigen der Platte oder eine andere saubere Platte die Störung beseitigt.

4. Die Platte läuft, aber Sie hören keinen Ton.

- Die Stellung des Eingangswahlschalters des (Vor-)Verstärkers entspricht nicht der Buchse, an die der Spieler angeschlossen ist.

- Der (Vor-)Verstärker ist nicht eingeschaltet.

- Der (Vor-)Verstärker oder die daran angeschlossenen (aktiven) Lautsprecherboxen funktionieren nicht. Kontrollieren Sie, ob die Anlage mit einer anderen Signalquelle spielt.

5. Der Ton klingt schlecht oder ist verzerrt.

- Der Spieler ist nicht an den Eingang 'CD/TV', 'AUX', 'TUNER' oder 'TAPE IN' des (Vor-)Verstärkers angeschlossen, sondern an den 'PHONO'-Eingang.

- Der (Vor-)Verstärker oder die daran angeschlossenen (aktiven) Lautsprecherboxen arbeiten nicht einwandfrei. Kontrollieren Sie dies mit Hilfe einer anderen Signalquelle.

- Die Platte ist schmutzig oder stark zerkratzt. Reinigen Sie die Platte oder versuchen, ob eine andere saubere oder nicht oder kaum zerkratzte Platte die Störung beseitigt.

- Auf der Linse des Laser-Abtasters sitzt ein Anschlag; versuchen Sie, ob das Reinigen mit einem Wattestäbchen Abhilfe schafft.

- In dem Plattenfach befindet sich ein fremder Gegenstand, z.B. ein Stück Papier oder ein Rest vom Verpackungsmaterial.

- Die Transportschrauben wurden nicht entfernt.

6. Das aufbauende Programmieren funktioniert nicht gut.

- Die Platte ist verschmutzt oder stark zerkratzt. Reinigen Sie die Platte oder programmieren Sie eine nicht oder kaum zerkratzte Platte.

- Alle 15 Speicherplätze sind bereits besetzt und Sie haben das Aufleuchten der 'ERROR'-LED übersehen. Durch nochmaliges Drücken von 'SELECT' und 'STORE' können Sie feststellen, ob dies tatsächlich der Fall war.

- Sie wollten eine höhere Nummer festlegen als auf der Platte vorkommt; kontrollieren Sie dies anhand der Inhaltsangabe der Platte.

7. Folgende vier Störungen können dieselben Ursachen haben:

- Nach dem Drücken von Taste 'PLAY' beginnt das Abspielen nicht nach einigen Sekunden.

- Wenn das Abspielen begonnen ist, bleiben alle 15 'PROGR'-LEDs brennen, obgleich weniger Nummern auf der Platte stehen.

- Das Abspielen beginnt nicht mit der ersten Nummer der Platte oder des Programms, sondern mit einer anderen.

- Das Abspielen stoppt vor dem Ende der Platte,

die 'TRACK'-LED blinkt unter der Nummer, die zuletzt gespielt wurde, und die 'PROGR'-LEDs der Nummern, die bereits abgespielt wurden, blinken ebenfalls, während alle übrigen 'PROGR'-LEDs ständig brennen.

– Die Platte ist verschmutzt oder stark zerkratzt. Reinigen sie die Platte oder versuchen, ob eine andere saubere oder nicht oder kaum zerkratzte Platte die Störung beseitigt.

– Die Platte ist nicht plan. Versuchen Sie, ob die Störung mit einer nach Augenmaß planen Platte beseitigt ist.

– Auf der Linse des Laser-Abtasters kann ein Anschlag sitzen; versuchen Sie, ob das Reinigen mit einem Wattestäbchen hilft.

– In dem Plattenfach befindet sich ein fremder Gegenstand, z.B. ein Stück Papier oder ein Rest vom Verpackungsmaterial.

Technische Daten

(Änderungen vorbehalten)

Audio-Signal

- Anzahl Kanäle: 2
- Frequenzbereich: 20 bis 20 000 Hz, $\pm 0,3$ dB
- Dynamikumfang: > 90 dB
- Signal/Rausch-Verhältnis: > 90 dB (20 bis 20 000 Hz)
- Kanaltrennung
 - > 86 dB (20 bis 20 000 Hz)
 - > 90 dB (bei 1000 Hz)
- Klirrfaktor (einschl. Rauschen) bei max. Ausgangsleistung: < -86 dB
- Gleichlaufschwankungen: Quarz-Präzision
- Digital/Analog-Umsetzung: 16 Bit äquivalent
- Fehlerkorrektursystem: Cross Interleave Reed Solomon Code (CIRC)
- Audio-Ausgangssignal: $2 V_{\text{eff}}$, typ.

Optisches Auslese-Element (Laser-Abtaster)

- Typ Laser: Halbleiter AlGaAs
- Wellenlänge: 800 nm

Signalaufbau

- Abtastfrequenz: 44,1 kHz
- Quantifizierung: 16 Bit linear/Kanal

Platte

- Durchmesser: 120 mm
- Dicke: 1,2 mm
- Drehrichtung (von der Abtastseite gesehen): linksherum
- Abtastgeschwindigkeit: 1,2 bis 1,4 m/s
- Drehzahl: 500 bis 200 U/min
- Max. Spieldauer: 60 min Stereo
- Spurabstand: 1,6 μm

Stromversorgung

- Netzspannung: siehe Typenschild an der Unterseite des Spielers
- Netzfrequenzen: 50 und 60 Hz
- Leistungsaufnahme: ca. 20 W
- Sicherheitsanforderungen: entspricht IEC

Gehäuse, Diverses

- Material/Ausführung: Polystyren, mit gezogenen Aluminiumprofilen
- Abmessungen des Gehäuses (B $\times$ H $\times$ T)
 - mit geschlossenem Deckel: 320 $\times$ 72 $\times$ 255 mm
 - mit geöffnetem Deckel: 320 $\times$ 179 $\times$ 255 mm
- Gewicht: ca. 5 kg
- Anschlußkabel: mit angespritzten Cinch-Stekern

Dieser Compact-Disc-Spieler entspricht den Funkentstörvorschriften der Richtlinie des Rates vom 4. November 1976 (76/889/EG).

Nederlands

INLEIDING

Compact Disc is de grootste stap voorwaarts aller tijden op het gebied van de geluidstechniek. Door het gebruik van de meest verfijnde digitale en optische technieken biedt het Compact Disc-systeem niet alleen het hoogst bereikbare op het gebied van de geluidsweergave, maar krijgt u ook de beschikking over bedieningsfaciliteiten die geluidsapparatuur voor de huiskamer tot nu toe niet kon bieden, zoals bij voorbeeld de unieke meer-voudige programmeermogelijkheid.

U als eigenaar van een nieuwe Philips Compact Disc-speler bent een van de weinige uitverkorenen die hiervan kan genieten.

In deze gebruiksaanwijzing vindt u alles wat u moet weten over het installeren, het bedienen en het programmeren van uw Philips Compact Disc-speler. Lees de tekst zorgvuldig door en volg de aanwijzingen nauwkeurig op. Wij hebben ze zo beknopt mogelijk gehouden, wetend dat u erop gebrand bent om uw eigen Compact Disc-speler voor het eerst te laten spelen.

Elders in uw documentatiemap vindt u nuttige informatie over het Compact Disc-systeem. Om u de opzienbarende aard van het apparaat dat u hebt gekocht te leren begrijpen zijn er aparte boekjes bij die gaan over digitale en lasertechniek. Met de meegeleverde demonstratieplaat kunt u ook uw gezin en uw vrienden alle mogelijkheden van uw Compact Disc-speler laten horen en zien. Daarnaast is er nog een complete catalogus van de titels die op Compact Disc verkrijgbaar zijn.

Welkom in de wereld van het Philips Compact Disc-systeem: de bron van immerdurend zuiver, volkomen geluid.

IN GEBRUIK NEMEN

Controleren van de netspanningsinstelling

Op het typeplaatje op de bodem van uw Compact Disc-speler ziet u op welke netspanning hij mag worden aangesloten. Als uw lichtnet een andere spanning heeft of eventueel zou krijgen, moet u uw handelaar of onze service-organisatie de netspanningsinstelling laten wijzigen.

Verwijderen van de transportschroeven

In de bodem van de speler vindt u twee door een etiket aangeduide schroeven. Hiermee is het

mechanisme van de speler vastgezet om het tijdens transport te beveiligen.

Verwijder de beide transportschroeven en bewaar ze in uw documentatiemap. Als u de speler namelijk nog eens wilt vervoeren, moet het mechanisme weer worden vastgezet.

Plaatsen van de Compact Disc-speler

Plaats de speler op een harde ondergrond, dus niet op een kleedje of iets dergelijks, en let erop dat de ventilatiesleuven in de boven- en de achterkant niet worden afgedekt om de koeling van het apparaat niet te bemoeilijken. Als hij in een kast of wand-meubel komt te staan, mag de ruimte rondom de speler niet minder dan 3 cm zijn.

Ook moet u de speler nooit op een ander apparaat of vlakbij een warmtebron plaatsen. Langdurige rechtstreekse bestraling door de zon dient eveneens te worden vermeden.

Aansluiten op de versterker

Voor het aansluiten op de versterker gebruikt u de meegeleverde verbindingskabel, die aan elk uiteinde twee stekers heeft: de ene gemerkt 'L', de andere 'R'.

Sluit de verbindingskabel aan op de bussen 'L' en 'R' in de achterkant van de speler en op de 'CD/TV'- of 'AUX'-ingang van uw versterker. Als deze al bezet is kunt u ook de 'TUNER'- of 'TAPE IN'-aansluiting gebruiken, maar in geen geval de 'PHONO'-ingang. Deze laatste is namelijk niet geschikt voor het aansluiten van een Compact Disc-speler.

BEDIENING

Uw Compact Disc-speler is nu klaar voor gebruik. Voor u hem echter gaat bedienen, is het aan te bevelen uzelf even vertrouwd te maken met de functies van de toetsen en de indicators, waarvan wij een korte omschrijving geven. Verderop in de tekst zullen wij bij het verwijzen naar de toetsen en indicators steeds de benamingen gebruiken die erbij staan aangegeven.

- 'ON/OFF'-toets: voor het in- en uitschakelen van de speler.
- 'PAUSE'-LED: gaat branden als u op de 'PAUSE'-toets drukt.
- 'PROGR'(amma)-indicator: hierop wordt door middel van brandende LED's aangegeven hoeveel nummers een plaat bevat; tevens hulpmiddel bij het samenstellen van een programma.

- 'TRACK'-indicator: geeft door middel van een brandende LED aan hoe het afspelen van de plaat vordert; wordt tevens gebruikt om de nummers aan te wijzen die u wilt programmeren.
- 'REPEAT'-LED: gaat branden als u op de 'REPEAT'-toets drukt.
- 'ERROR'-LED: flitst op als u een vergissing bij het bedienen of programmeren maakt.
- 'PLAY/NEXT'-toets: voor het starten van het afspelen ('PLAY') en het overgaan naar het volgende nummer tijdens het afspelen ('NEXT').
- 'PAUSE'-toets: voor korte onderbrekingen van het afspelen; het geluid valt weg maar de plaat blijft draaien.
- 'STOP/CM'-toets: voor het tussentijds stoppen van het afspelen ('STOP') en het wissen van een programma ('CM' = Clear Memory).
- 'REPEAT'-toets: voor het herhalen van een plaat of van een programma.
- 'REV SEARCH'-toets: voor het opzoeken van een bepaalde passage terug in een nummer.
- 'FWD SEARCH'-toets: voor het zoeken van een bepaalde passage verder vooruit in een nummer.
- 'PUSH TO OPEN': verhoging op het deksel waarop u moet drukken om het platenvak te openen.
- 'SELECT'-toets: voor het opzoeken van een nummer waarmee u het afspelen wilt beginnen en het kiezen van nummers bij het samenstellen van een programma.
- 'CANCEL'-toets: voor het weglaten van nummers die u niet wilt horen in een programma.
- 'STORE'-toets: voor het vastleggen van nummers bij het samenstellen van een programma.

In- en uitschakelen ('ON/OFF')

U schakelt de speler in door de toets 'ON/OFF' in te drukken. Alle LED's van de 'PROGR'-indicator gaan dan branden.

Als u 'ON/OFF' opnieuw indrukt wordt de speler weer uitgeschakeld. De LED's doven dan.

Inleggen en uitnemen van de plaat ('PUSH TO OPEN')

U opent het platenvak door op de verhoging 'PUSH TO OPEN' op het deksel te drukken. Het deksel komt dan vanzelf omhoog.

Neem de plaat tussen duim en vingers van de gespreide hand uit de verpakking, blijf haar zo vasthouden en leg haar met het etiket naar boven over de as in het platenvak. Druk het deksel dan weer dicht.

Pak de plaat ook bij het uitnemen weer op dezelfde manier vast.

Om het binnendringen van stof en de vorming van aanslag op de lens van de laser pick-up tegen te gaan, dient onnodig open laten staan van het deksel te worden vermeden. (Zie ook 'Onderhoud van de speler'.)

Vermijd ook het onverhoeds openen van het deksel tijdens het afspelen, omdat daardoor de plaat wordt gestopt.

Afspelen van de plaat ('PLAY')

U start de plaat door op de toets 'PLAY' te drukken; de eerste LED van de 'TRACK'-indicator gaat dan branden. Zodra de speler de inhoudsopgave die op het begin van de plaat is opgenomen heeft afgetast, blijven van de 'PROGR'-indicator zoveel LED's branden als er nummers in de inhoudsopgave van de plaat staan vermeld en worden alle nummers achtereenvolgens afgespeeld.

Telkens als een nummer is geëindigd dooft de corresponderende 'PROGR'-LED, terwijl de brandende 'TRACK'-LED steeds aanwijst welk nummer wordt gespeeld. Op die manier behoudt u het overzicht over het vorderen van het afspelen.

Als alle nummers zijn afgespeeld stopt de plaat en gaan alle 15 'PROGR'-LED's weer branden; de 'TRACK'-LED dooft.

Overgaan naar het volgende nummer ('PLAY NEXT')

Als u tijdens het afspelen van een bepaald nummer naar het volgende wilt overgaan, drukt u opnieuw op de toets 'PLAY'. De 'TRACK'-LED schuift dan één plaats op en het afspelen wordt onderbroken tot de laser pick-up het volgende nummer heeft bereikt. Zoudt u tijdens het laatste nummer op 'PLAY' drukken, dan flitst de 'ERROR'-LED op om u erop te wijzen dat er geen volgend nummer is en begint de speler weer bij het eerste nummer van de plaat. De 'PLAY NEXT'-methode kunt u ook gebruiken om snel een indruk van het karakter van een plaat te krijgen door telkens even naar het begin van elk nummer te luisteren.

Beginnen met een bepaald nummer ('GO-TO'-methode)

Om het afspelen met een ander dan het eerste nummer te beginnen moet u het gewenste nummer aanwijzen met de 'TRACK'-indicator. Daarvoor drukt u op de toets 'SELECT', waarna de eerste 'TRACK'-LED begint te knipperen. Elke keer dat u daarna op 'SELECT' drukt springt deze LED één plaats verder. U kunt de toets 'SELECT' ook ingedrukt houden - de 'TRACK'-LED begint dan te

lopen - en loslaten als het gewenste nummer is bereikt. De LED blijft ca. 10 sec onder het gekozen nummer staan knipperen, binnen welke tijd u op de toets 'PLAY' moet drukken. De LED's van de 'PROGR'-indicator doven nu achtereenvolgens tot het gekozen nummer is bereikt, waarna het afspelen begint.

U kunt de 'GO-TO'-methode ook toepassen bij een plaat die al aan het spelen is, bijvoorbeeld om een aantal nummers over te slaan. Het afspelen wordt dan onderbroken op het moment dat u op 'PLAY' drukt en hervat als het gewenste nummer is bereikt. Zoudt u bij vergissing een nummer kiezen dat hoger is dan het aantal nummers dat op de plaat staat, dan flitst de 'ERROR'-LED op - bij een al spelende plaat meteen en bij een stilstaande plaat nadat de inhoudsopgave is afgelezen - en wordt met het eerste nummer begonnen.

Als u meer dan 10 sec laat verlopen tussen het kiezen van het gewenste nummer en het drukken op 'PLAY', neemt de microprocessor van de speler aan dat u zich hebt bedacht en wordt de opdracht niet uitgevoerd; de knipperende 'TRACK'-LED dooft dan.

Zoudt u het gewenste nummer voorbij schieten, dan kunt u de toets 'SELECT' ingedrukt houden tot de 'TRACK'-LED de hele indicator heeft doorlopen en weer aan het begin ervan is gekomen.

Herhalen van de plaat ('REPEAT')

Als u de plaat opnieuw wilt horen, moet u voordat ze is afgelopen op de toets 'REPEAT' drukken. De 'REPEAT'-LED gaat dan branden en de plaat wordt nu herhaald tot u weer op 'REPEAT' of op 'STOP' drukt. In het eerste geval wordt de plaat dan nog tot het einde afgespeeld, in het tweede stopt ze onmiddellijk. De 'REPEAT'-LED dooft.

Tijdens het herhalen blijven de 'PROGR'-LED's branden en kunt u alleen aan de 'TRACK'-LED zien hoe ver het afspelen is gevorderd.

Om een bepaald nummer nog eens te herhalen gebruikt u de 'GO-TO'-methode: de toets 'SELECT' ingedrukt houden tot de 'TRACK'-LED weer onder dat nummer staat te knipperen en dan opnieuw op 'PLAY' drukken.

Opzoeken van een bepaalde passage ('SEARCH REV' en 'SEARCH FWD')

Tijdens het afspelen kunt u snel een bepaalde passage in een nummer opzoeken met de toetsen 'REV' en 'FWD'.

Zolang u de toets 'REV' ingedrukt houdt gaat de laser pick-up terug naar het begin; houdt u de toets 'FWD' ingedrukt, dan gaat ze meer naar het

einde. Op het moment dat u de toets loslaat wordt het afspelen hervat. U kunt beide toetsen afwisselend gebruiken tot de gewenste passage is gevonden.

Als u door het drukken op 'FWD' de laser pick-up in het uitlooppoor van het laatste nummer brengt, flitst de 'ERROR'-LED op en stopt de plaat. Hetzelfde gebeurt als de laser pick-up bij het gebruik van de toets 'REV' uit het inlooppoor van het eerste nummer raakt. In beide gevallen start u de plaat dan weer door op 'PLAY' te drukken.

De toetsen 'REV' en 'FWD' kunnen in principe ook worden gebruikt om willekeurig welke plaats op de plaat te bereiken. Afhankelijk van waar de laser pick-up zich bevindt kan dit echter betrekkelijk veel tijd vragen. Daarom kunt u beter eerst het gewenste nummer met de 'GO-TO'-methode opzoeken en dan pas de toetsen 'REV' en 'FWD' gebruiken.

Onderbreken van het afspelen ('PAUSE')

Voor korte onderbrekingen van het afspelen drukt u op de toets 'PAUSE'. De plaat blijft dan wel draaien, maar het geluid valt weg; de 'PAUSE'-LED gaat branden.

Als u opnieuw op de toets 'PAUSE' of de toets 'PLAY' drukt wordt het afspelen precies op de plaats waar het werd onderbroken hervat. De 'PAUSE'-LED dooft dan.

Stoppen van het afspelen ('STOP')

Om het afspelen voor het einde van de plaat te stoppen drukt u op de toets 'STOP'. De plaat stopt dan en van de 'PROGR'-indicator gaan alle LED's weer branden, terwijl de 'TRACK'-LED dooft.

PROGRAMMEREN

In plaats van een plaat in haar geheel af te spelen, kunt u er ook een aantal nummers uit kiezen en alleen deze afspelen. Ook kunt u de volgorde waarin de nummers worden afgespeeld bepalen. Daarvoor is het nodig om uw keuze vast te leggen in het geheugen van de speler.

Dit geheugen heeft een capaciteit van 15 plaatsen, dat wil zeggen dat er maximaal 15 opdrachten in opgeslagen kunnen worden. Als u wilt kunt u één of meer nummers dubbel of nog meer keren programmeren, mits daarbij het totaal van 15 opdrachten niet wordt overschreden.

Het programmeren gaat het eenvoudigst als de plaat stilstaat en aan de hand van de inhoudsopgave die bij elke plaat is verpakt. De titels en nummers op het etiket van de plaat zullen door het venster van

het platenvak namelijk dikwijls niet te lezen zijn. Programmeren van een plaat die al draait is ook mogelijk, maar kan aanleiding tot verwarring geven. Vandaar dat programmeren van een stilstaande plaat de voorkeur verdient.

Afhankelijk van het programma dat u wilt samenstellen kunt u bij het vastleggen ervan op twee manieren te werk gaan, namelijk door opbouwend of weglatend te programmeren.

Opbouwend programmeren wil zeggen dat u de nummers die u wilt horen opslaat in het geheugen. Deze methode past u toe als u van een plaat slechts enkele nummers wilt horen, een of meer nummers meer keren wilt draaien of de nummers in een andere volgorde wilt afspelen; deze volgorde kunt u volkomen willekeurig bepalen.

Weglatend programmeren betekent dat u de nummers die u niet wilt horen uit het geheugen wist. Dit is de aangewezen methode als u het merendeel van de nummers wilt afspelen en de volgorde van de nummers niet wilt veranderen.

Alle functies van de speler blijven bij het afspelen van een vastgelegd programma werkzaam. Het afspelen ervan wordt gestart door op de toets 'PLAY' te drukken. Om het volgende nummer van het programma te kiezen drukt u opnieuw op 'PLAY'; zoudt u dit tijdens het laatste nummer van het programma doen dan stopt de plaat en wordt het programma uit het geheugen gewist. Het opzoeken van een passage in een nummer van het programma met 'REV' en 'FWD' is mogelijk, maar kan beter niet worden toegepast omdat zodra de laser pick-up buiten het nummer komt waarin wordt gezocht, het programma wordt aangetast. Om het programma te herhalen drukt u op de toets 'REPEAT' en om het te onderbreken op 'PAUSE'. Als het programma is afgespeeld stopt de plaat en wordt tevens het programma uit het geheugen gewist; alle 'PROGR'-LED's gaan dan weer branden, terwijl de 'TRACK'-LED dooft. Hetzelfde gebeurt als u voor het einde van het programma op de toets 'STOP' drukt.

Opbouwend programmeren ('SELECT' + 'STORE')

Breng door op de toets 'SELECT' te drukken de knipperende 'TRACK'-LED onder het eerste nummer van de 'PROGR'-indicator dat u wilt programmeren en druk dan op de toets 'STORE'. Alle 'PROGR'-LED's, behalve die van het gekozen nummer, doven dan. Voor elk volgend nummer dat u wilt programmeren gaat u te werk als voor het eerste. Om van een hoger naar een lager nummer te komen houdt u 'SELECT' ingedrukt tot de

'TRACK'-LED de hele indicator heeft doorlopen en weer aan het begin ervan is gekomen.

Tussen het vastleggen van de verschillende nummers mag niet meer dan ca. 5 sec verlopen, anders dooft de 'TRACK'-LED. Ze gaat wel weer knipperen als u opnieuw op 'SELECT' drukt, maar dan onder het eerste nummer van de 'PROGR'-indicator. Dit heeft echter geen invloed op het al opgeslagen programma, dat blijft intact, en u kunt dus zonder meer de 'TRACK'-LED weer laten opschuiven naar het volgende gewenste nummer.

Telkens als een nummer is vastgelegd gaat de 'PROGR'-LED daarvan branden, de vastgelegde nummers worden aldus zichtbaar. Om een nummer meermalen te programmeren moet u even zoveel keren op 'STORE' drukken; wordt hierbij de geheugencapaciteit overschreden dan maakt de opflitsende 'ERROR'-LED u daarop opmerkzaam. Bij het meermaals programmeren van een nummer brandt zijn 'PROGR'-LED continu, ongeacht het aantal keren dat u op 'STORE' drukt.

Als u zich bij het drukken op 'STORE' vergist, kunt u dat ongedaan maken door meteen daarna op de toets 'CANCEL' te drukken. Het nummer wordt dan uit het geheugen gewist en de 'PROGR'-LED ervan dooft. Om het hele programma te wissen drukt u op de toets 'STOP/CM' (CM = Clear Memory); alle 'PROGR'-LED's gaan dan weer branden en de 'TRACK'-LED dooft.

Zodra u op de toets 'PLAY' drukt gaat de 'TRACK'-LED naar het eerste nummer dat is vastgelegd en wordt het programma in de gekozen volgorde afgespeeld; daarbij wordt door de 'TRACK'-LED steeds aangewezen welk nummer u hoort.

Als u bij het programmeren van een stilstaande plaat abusievelijk als eerste nummer een hoger dan op de plaat voorkomt hebt vastgelegd, flitst na het aftasten van de inhoudsopgave de 'ERROR'-LED op en wordt dat nummer uit het geheugen gewist. Bij het programmeren van een draaiende plaat flitst de 'ERROR'-LED meteen op als u een verkeerd nummer zoudt willen vastleggen en wordt de opdracht niet uitgevoerd.

Weglatend programmeren ('SELECT' + 'CANCEL')

Breng door op de toets 'SELECT' te drukken de knipperende 'TRACK'-LED onder het eerste nummer van de 'PROGR'-indicator dat u wilt overslaan en druk dan op de toets 'CANCEL'. Herhaal dit voor elk nummer dat u niet wilt horen. Elke keer dooft daarbij de 'PROGR'-LED van het aangewezen nummer.

Tussen het wissen van de verschillende nummers mag niet meer dan ca. 5 sec verlopen, anders dooft

de 'TRACK'-LED. Ze gaat wel weer knipperen als u opnieuw op 'SELECT' drukt, maar dan onder het eerste nummer van de 'PROGR'-indicator. Dit heeft echter geen invloed op de nummers die al uit het geheugen zijn gewist, die blijven gewist, en u kunt dus zonder meer de 'TRACK'-LED weer laten opschuiven naar het volgende nummer dat u wilt wissen.

Als u zich bij het drukken op 'CANCEL' vergist, kunt u dat ongedaan maken door meteen daarna op de toets 'STORE' te drukken. Het nummer wordt dan weer in het geheugen opgeslagen en de 'PROGR'-LED ervan gaat weer branden. Om het hele programma te wissen drukt u op de toets 'STOP/CM' (CM = Clear Memory); alle 'PROGR'-LED's gaan dan weer branden en de 'TRACK'-LED dooft.

AANVULLENDE INFORMATIE

Platen met meer dan 15 nummers

In de toekomst zullen er mogelijk platen worden uitgebracht waarop meer dan 15 nummers staan. Ook zulke platen kunnen zonder meer op deze Compact Disc-speler worden afgespeeld, zij het dat u daarbij met een paar dingen rekening moet houden. Deze betreffen de werking van de 'PROGR'-indicator, de functies van de speler en het programmeren.

De 'PROGR'-indicator werkt voor de eerste 15 nummers normaal, dat wil dus zeggen dat na het aftasten van de inhoudsopgave alle 15 'PROGR'-LED's gaan branden. Met het vorderen van het afspelen doven deze successievelijk, terwijl de 'TRACK'-LED steeds aanwijst welk nummer wordt gespeeld. Als de speler echter aan het zestiende nummer begint gaan alle 15 'PROGR'-LED's weer branden en blijven ze alle branden tot de plaat is afgelopen. Daardoor is het vorderen van het afspelen dan alleen nog maar op het gehoor te volgen, mede omdat de 'TRACK'-LED vanaf het zestiende nummer nietsmeer aanwijst.

Alle functies van de speler blijven gedurende de hele duur van de plaat werkzaam, met uitzondering van de 'GO-TO'-methode. Deze kunt u alleen op de eerste 15 nummers toepassen.

De mogelijkheid tot programmeren, zowel opbouwend als weglatend, is ook beperkt tot de eerste 15 nummers, de overige kunnen niet in het geheugen worden opgeslagen.

Onderhoud van de speler

Het mechanisme van de speler is voorzien van

zelfsmerende lagers en mag niet worden gesmeerd.

De kast kunt u zonodig reinigen met een met water bevochtigde zeem. Gebruik geen reinigingsmiddelen met alcohol, spiritus of ammonia.

Het platenvak (A) en de as (B) dienen vrij van stof te worden gehouden. Wees daarbij voorzichtig als u in de buurt van de laser pick-up komt.

De lens (C) van de laser pick-up kunt u schoonhouden met een wattenstaafje, in het geval van aanslag op de lens bevochtigd met wat gedistilleerd water. Druk hierbij niet te hard!

In de plaataandrukker in het deksel van het platenvak bevindt zich een magneet. Zorg ervoor dat deze geen metalen voorwerpen kan aantrekken.

Onderhoud van de platen

Hoewel de muzieksporen op de plaat door een speciale laag worden beschermd, is het toch aan te raden zorgvuldig met uw platen om te gaan. Als u de platen altijd bij de rand aanpakt en ze steeds meteen na gebruik in het doosje opbergt, zal schoonmaken van de platen in het algemeen overbodig zijn.

Zouden er toch vingerafdrukken, stof of vuil op zijn gekomen, dan kunt u die verwijderen met de platendoek uit uw documentatiemap. Eventueel kunt u eerst even op de plaat ademen, maar vet-oplossende of krassende reinigingsmiddelen mogen nooit worden gebruikt, evenmin als onderhoudsmiddelen voor conventionele grammofoonplaten!

Waarschuwing!

In verband met de magnetische velden die ontstaan door de magneet in de plaataandrukker en de transformator in de speler, is het raadzaam geen audio- of videocassettes bovenop het apparaat te leggen.

Storingen en mogelijke oorzaken

Hoewel aan de fabricage van deze Compact Disc-speler de uiterste zorg is besteed, blijft de mogelijkheid bestaan dat zich tijdens het gebruik storingen voordoen of dat de speler niet tot uw volle tevredenheid functioneert.

De oorzaak hiervan zal echter lang niet altijd in de speler zelf moeten worden gezocht, aangezien invloeden van buitenaf zowel als het nog niet gewend zijn aan het totaal van een nieuw produkt en nieuwe platen evenzeer een rol kunnen spelen.

Om te voorkomen dat u zich onnodig tot uw handelaar of onze service-afdeling moet wenden,

hebben wij een overzicht samengesteld van een aantal mogelijke storingen en hun oorzaken. Het noemen van sommige van die oorzaken, zoals die welke verband houden met de netspanning, lijkt misschien wat overdreven. De praktijk heeft echter geleerd dat ze als bron van storing makkelijk over het hoofd worden gezien.

Als u aan de hand van het volgende overzicht geen kans ziet uw klacht te verhelpen, experimenteer dan niet verder maar trek de netstekker uit het stopcontact en bel uw handelaar of het voor uw regio geldende telefoonnummer. U krijgt dan aanwijzingen hoe u verder dient te handelen.

Maak in geen geval zelf uw speler open, anders vervalt alle recht op garantie!

1. Na het inschakelen van de speler gaat de 'PROGR'-indicator niet branden.

- De toets 'ON/OFF' is niet ver genoeg ingedrukt om hem te vergrendelen.

- De netstekker van de speler zit niet of niet goed in het stopcontact.

- Er staat geen spanning op het stopcontact; probeer of een ander apparaat er wel op werkt.

2. Na het drukken op 'PLAY' begint de plaat niet te draaien.

- De speler is niet ingeschakeld.

- De plaat ligt niet goed over de as.

- Het deksel van het platenvak is niet vergrendeld.

- Er bevindt zich een vreemd voorwerp, bijvoorbeeld een stuk papier of een restant van het verpakkingsmateriaal, in het platenvak.

3. De plaat begint wel te draaien, maar stopt na enkele seconden.

- De plaat is niet met het etiket naar boven gelegd.

- De plaat is niet vlak. Probeer of een plaat die op het oog vlak is de storing opheft.

- De plaat is vuil. Probeer of het reinigen van de plaat of het gebruik van een andere, schone plaat de storing opheft.

4. De plaat draait, maar u krijgt geen geluid.

- De stand van de ingangskeuzeschakelaar van de (voor)versterker correspondeert niet met de ingang waarop de speler is aangesloten.

- De (voor)versterker is niet ingeschakeld.

- De (voor)versterker of de daarop aangesloten (actieve) luidsprekerboxen werken niet. Controleer of dit het geval is met behulp van een andere geluidsbron.

5. Het geluid klinkt slecht of vervormd.

- De speler is niet op de ingang 'CD/TV', 'AUX', 'TUNER' of 'TAPE IN' van de (voor)versterker aangesloten maar op de 'PHONO'-ingang.

- De (voor)versterker of de daarop aangesloten (actieve) luidsprekerboxen werken niet goed. Controleer of dit het geval is met behulp van een andere geluidsbron.

- De plaat is vuil of sterk bekrast. Probeer of het reinigen van de plaat of het gebruik van een andere, schone of niet of nauwelijks bekraste plaat verbetering geeft.

- De lens van de laser pick-up kan aanslag vertonen; probeer of reinigen met een wattenstaafje verbetering geeft.

- Er bevindt zich een vreemd voorwerp, bijvoorbeeld een stuk papier of een restant van het verpakkingsmateriaal in het platenvak.

- De transportschroeven zijn niet verwijderd.

6. Het opbouwend programmeren werkt niet goed.

- De plaat is vuil of sterk bekrast. Probeer of het reinigen van de plaat helpt of programmeer even een niet of nauwelijks bekraste plaat.

- Alle 15 geheugenplaatsen zijn al bezet en u hebt het opflitsen van de 'ERROR'-LED gemist. Door nogmaals op 'SELECT' en 'STORE' te drukken kunt u nagaan of dit inderdaad het geval is geweest.

- U hebt een hoger nummer dan op de plaat voorkomt willen vastleggen; controleer dit aan de hand van de inhoudsopgave van de plaat.

7. Het volgende viertal storingen kan door dezelfde omstandigheden worden veroorzaakt:

- Na het drukken op 'PLAY' begint het afspelen niet na enkele seconden.

- Nadat het afspelen is begonnen blijven alle 15 'PROGR'-LED's branden, hoewel er minder nummers op de plaat staan.

- Het afspelen begint niet met het eerste nummer van de plaat of van het programma maar met een ander.

- Het afspelen stopt voordat het einde van de plaat is bereikt, de 'TRACK'-LED knippert onder het nummer dat het laatst is gespeeld en de 'PROGR'-LED's van de nummers die zijn afgespeeld knipperen eveneens, terwijl alle overige 'PROGR'-LED's continu branden.

- De plaat is vuil of sterk bekrast. Probeer of het reinigen van de plaat of het gebruik van een andere, schone of niet of nauwelijks bekraste plaat de storing opheft.

- De plaat is niet vlak. Probeer of een plaat die op het oog vlak is de storing opheft.

- De lens van de laser pick-up kan aanslag

vertonen; probeer of reinigen met een wattenstaafje helpt.

– Er bevindt zich een vreemd voorwerp, bijvoorbeeld een stuk papier of een restant van het verpakkingsmateriaal in het platenvak.

Technische gegevens

(Wijzigingen voorbehouden)

Audiospecificaties

- Aantal kanalen: 2
- Frequentiegebied: 20-20.000 Hz, $\pm 0,3$ dB
- Dynamisch bereik: > 90 dB
- Signaal/ruisverhouding: > 90 dB (20-20.000 Hz)
- Kanaalscheiding:
 - > 86 dB (20-20.000 Hz)
 - > 90 dB (bij 1000 Hz)
- Totale harmonische vervorming (incl. ruis) bij max. uitgangssignaal: < -86 dB
- Jengel: kwartskristal-precisie
- Digitaal/analoo omzetting: 16-bits equivalent
- Foutcorrectiesysteem: Cross Interleave Reed Solomon Code (CIRC)
- Audio-uitgangssignaal: $2 V_{rms}$, typisch

Optisch uitleeselement (laser pick-up)

- Type laser: halfgeleider AlGaAs
- Golfengte: 800 nm

Signaalopbouw

- Bemonsteringsfrequentie: 44,1 kHz
- Kwantificering: 16 bits lineair/kanaal

Plaat

- Diameter: 120 mm
- Dikte: 1,2 mm
- Draairichting (gezien vanuit leesrichting): linksdraaiend
- Aftast snelheid: 1,2-1,4 m/s
- Draaisnelheid: 500-200 o.p.m.
- Max. speelduur: 60 min stereo
- Spoorafstand: $1,6 \mu m$
- Materiaal: kunststof

Voeding

- Netspanning: zie typeplaatje op de bodem van de speler
- Netfrequenties: 50 en 60 Hz
- Opgenomen vermogen: ca. 20 W
- Veiligheidseisen: IEC

Kast, algemeen

- Materiaal/afwerking: polystyreen, met getrokken aluminium profielen
- Afmetingen kast ($b \times h \times d$)
 - met gesloten deksel: $320 \times 72 \times 255$ mm
 - met geopend deksel: $320 \times 179 \times 255$ mm
- Gewicht: ca. 5 kg
- Verbindingskabel: voorzien van aangespoten cinch-stekers

Deze Compact Disc-speler is gefabriceerd in overeenstemming met de radiostoringsvoorschriften van de Richtlijn van de Raad van 4 november 1976 (76/889/EEG).

